



wëllkomm

bienvenue welcome *willkommen*



Capellen



Mamer

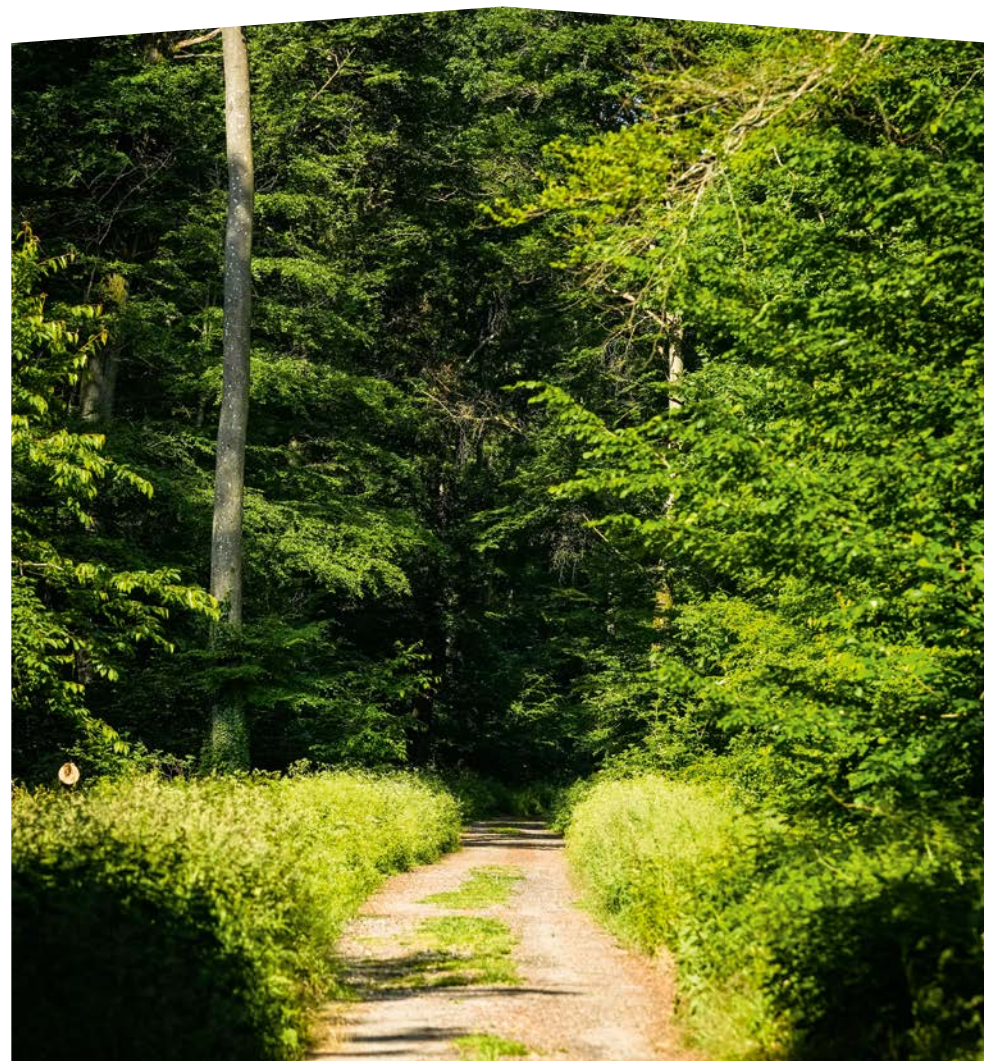


Holzem

sommaire

summary Inhaltsverzeichnis

Soyez les bienvenus à Mamer	2
Mamer Schloss – La mairie de la commune	4
Attributions du Collège des bourgmestre et échevins	6
Conseillers communaux	7
Annuaire téléphonique communal	8
Informations générales	11
Démarches administratives principales	12
La Maison Citoyenne et ses services	14
Informations sur la commune	17
Les brochures communales	18
Les cours et activités	19
Les cours de musique UGDA	20
Louer des salles pour fêtes privées	21
Le site Op der Drèps	22
Les manifestations culturelles et marché	23
La mobilité douce	24
Les associations et les clubs	26
Les infrastructures dans la commune	29
Les projets respectueux de l'environnement	30
Les nouvelles infrastructures sur le site du Kinneksbond	32
Les campus scolaires à Mamer et à Capellen	34
La Maison Relais	36
Le centre culturel Kinneksbond Mamer	38
Le campus Tosseberg	39
La Maison des Jeunes Henri Trauffer	41
Le parc Brill	42
Le parc des sports et des loisirs à Capellen	44
Les aires de jeux	46
Les installations sportives	48
Les pistes cyclables et les circuits auto-pédestre	50
Centre intégré pour personnes âgées	52
Club Senior «Club Haus am Brill»	53
Associations de scouts	54
La Galerie op der Kap	55
Musée de la Police à Capellen	56
Carte de Mamer	57
Carte de Capellen	58
Carte de Holzem	59



Wëllkomm zu Mamer

Soyez les bienvenus à Mamer

Au nom du Collège échevinal, je suis heureux de vous accueillir dans notre commune. Comme de nombreuses jeunes familles, mais pas seulement, vous avez choisi d'établir votre foyer dans l'une de nos trois localités, Mamer, Capellen et Holzem.

Aujourd'hui, grâce à ses habitants, Mamer compte parmi les communes les plus attrayantes et les plus dynamiques du pays.

Vous commencez une nouvelle étape de votre vie, et nos services communaux sont à votre disposition pour vous accompagner et vous soutenir dans toutes vos démarches. Notre portail Internet, www.mamer.lu, est une source d'information précieuse. Nous sommes aussi très présents sur les réseaux sociaux. Dans vos boîtes aux lettres, vous trouvez régulièrement des dépliants et brochures d'informations. Découvrez également notre toute nouvelle Cityapp, que vous pouvez télécharger gratuitement.

Soucieuse d'améliorer constamment la qualité de vie de tous, notre commune a réalisé et continue de réaliser d'importants investissements à effets durables. Citons, par exemple, la construction d'une nouvelle piscine scolaire, d'une maison relais supplémentaire et d'une nouvelle école de musique régionale sur le campus scolaire Kinneksbond. Nous avons de plus réaménagé le parc des sports et des loisirs de Capellen, modernisé la salle des fêtes et remodelé la Place de la Résistance à Holzem. À Mamer, l'ancienne salle de répétition de l'Harmonie municipale, le « Wëllebau », est en voie de transformation. Nous avons réaménagé des places publiques, comme l'arrêt de bus intermodal à Capellen, et des routes.

Sans oublier tous les efforts en matière de mobilité durable et d'environnement, avec par exemple la création de pistes cyclables supplémentaires et, tout récemment, d'un parcours de fitness au « Bambësch ».

Pour vous aider à nouer des contacts et afin de vous intégrer au mieux dans votre nouvelle commune, les associations locales proposent une multitude d'activités. N'hésitez pas à les contacter. Vous trouvez une liste dans cette brochure et nous nous ferons un plaisir de vous transmettre leurs coordonnées.

Ce guide fournit également toute une panoplie d'informations pour découvrir les localités de Mamer, Capellen et Holzem et, j'en suis convaincu, éveillera votre curiosité. Nous ferons tout pour que vous vous sentiez à l'aise et que la commune de Mamer devienne rapidement non seulement votre lieu de résidence, mais également votre chez-vous.

Permettez-moi donc de vous souhaiter chaleureusement la bienvenue. Nous nous réjouissons de vous compter parmi nous.

Luc FELLER,
bourgmestre



Francine CLOSENER,	Roger NEGRI,	Luc FELLER,	Ed BUCHETTE,
3. Schäffin	1. Schäffen	Buergermeeschter	2. Schäffen
3 ^e échevine	1 ^{er} échevin	bourgmestre	2 ^e échevin
3 rd Alderwoman	1 st Alderman	Mayor	2 nd Alderman
3. Schöffe	1. Schöffe	Bürgermeister	2. Schöffe

Welcome to Mamer

On behalf of the College of Aldermen, I am delighted to welcome you to our municipality. As many young families, but not only, you have chosen to make your home in one of our three localities, Mamer, Capellen and Holzem.

Today, thanks to its people, Mamer is one of the most attractive and dynamic municipalities in the country.

You're embarking on a new stage in your life, and our local authority services are here to help and support you in all the steps you need to take. Our Internet portal, www.mamer.lu, is a valuable source of information. We also have a strong presence on social networks. In your letterbox, you will regularly find information leaflets and brochures. Discover now our new Cityapp, which you can download free of charge.

With a view to constantly improving the quality of life for everyone, our municipality has made and continues to make major investments with a lasting effect. These include the construction of a new school swimming pool, an additional halfway house and a new regional music school on the Kinneksbond school campus. We have also remodelled the sports and leisure park in Capellen, modernised the village hall and restyled the Place de la Résistance in Holzem. In Mamer, the former rehearsal hall of the municipal brass band, the "Wëllebau", is being transformed. We have renovated public squares, such as the intermodal bus stop in Capellen, and roads, not to mention investments in mobility and the environment, such as the creation of additional cycle paths and, most recently, a fitness trail in the "Bambësch".

To support you in your efforts to make contacts and integrate as fully as possible into your new community, the local associations offer a wide range of activities. Don't hesitate to contact them. You'll find a list in this brochure, and we'll be happy to give you their contact details.

This guide also provides a wealth of information on how to discover the localities of Mamer, Capellen and Holzem and, I'm sure, will arouse your curiosity. We'll do everything we can to make you feel at home, and to ensure that Mamer quickly becomes not just your place of residence, but also your home.

So let me give you a warm welcome. We look forward to having you with us.

Luc FELLER,
Mayor

Herzlich willkommen in Mamer

Im Namen des Schöffenrates freue ich mich, Sie in unserer Gemeinde begrüßen zu dürfen. Wie zahlreiche junge Familien, aber nicht nur, haben auch Sie sich dafür entschieden, Ihr Zuhause in eine unserer drei Ortschaften, Mamer, Capellen und Holzem zu verlegen.

Heute zählt Mamer dank seiner Einwohner zu den attraktivsten und dynamischsten Gemeinden des Landes.

Sie beginnen einen neuen Lebensabschnitt und unsere Gemeindedienste stehen Ihnen zur Seite, um Sie bei all Ihren Schritten zu begleiten und zu unterstützen. Unser Internetportal, www.mamer.lu, ist eine wertvolle Informationsquelle. Wir sind auch sehr präsent in den sozialen Netzwerken. In Ihren Briefkästen finden Sie regelmäßig Faltblätter und Broschüren mit Informationen. Entdecken Sie ebenfalls unsere neue Cityapp, die Sie kostenlos herunterladen können.

In dem Bestreben, die Lebensqualität aller ständig zu verbessern, hat unsere Gemeinde wichtige Investitionen mit nachhaltiger Wirkung getätigt und tut dies auch weiterhin. Als Beispiele seien hier der Bau eines neuen Schulschwimmbads, einer zusätzlichen Maison Relais und einer neuen regionalen Musikschule auf dem Schulcampus Kinneksbond genannt. Darüber hinaus haben wir den Sport- und Freizeitpark in Capellen neu gestaltet, in Holzem die Festhalle modernisiert und den Place de la Résistance umgestaltet. In Mamer wird der ehemalige Proberaum der städtischen Harmonie, der „Wëllebau“, umgebaut. Wir haben öffentliche Plätze, wie die intermodale Bushaltestelle in Capellen, und Straßen neu gestaltet. Nicht zu vergessen unsere Bemühungen in den Bereichen nachhaltige Mobilität und Umwelt, mit z.B. der Schaffung zusätzlicher Fahrradwege und erst kürzlich einem Fitnessparcours im „Bambësch“.

Um Sie beim Knüpfen von Kontakten und im Hinblick auf eine bestmögliche Integration in Ihrer neuen Gemeinde zu unterstützen, bieten die örtlichen Vereine eine Vielzahl von Aktivitäten an. Zögern Sie nicht, Kontakt aufzunehmen. Sie finden die Liste der Vereinigungen in dieser Broschüre und wir geben Ihnen gerne die Kontaktdaten weiter.

Dieser Leitfaden enthält auch eine Fülle von Informationen über die Ortschaften Mamer, Capellen und Holzem und wird, davon bin ich überzeugt, Ihre Neugierde wecken. Wir werden alles tun, damit Sie sich wohlfühlen und die Gemeinde Mamer schnell nicht nur zu Ihrem Wohnort, sondern auch zu Ihrem Zuhause wird. Gestatten Sie mir daher, Sie herzlich willkommen zu heißen. Es ist uns eine Freude, Sie bei uns zu haben.

Luc FELLER,
Bürgermeister



D'Mamer Schlass



Le Mamer Schlass – mairie de la commune

Les origines du Château de Mamer sont très anciennes. En 960, la comtesse Luitgardis fit don du hameau de Mamer à l'abbaye St. Maximin de Trèves. Après divers changements de propriétaire au fil des siècles, le château a été acquis en 1995 par la commune de Mamer. Depuis le 1^{er} mars 2002, les bureaux de l'administration communale se trouvent dans les locaux entièrement restaurés du Château de Mamer, dit Mamer Schlass.

La propriété est formée par un complexe de quatre immeubles. Une partie du Mamer Schlass a récemment été rénovée et modernisée, dont la salle des séances du conseil communal, le foyer et la salle des fêtes. Un parc est aménagé à l'arrière du complexe avec une vaste roseraie et un monument avec une cloche de la paix qui invitent à la découverte et à la détente. Une sculpture à la mémoire des deux sportifs d'exception de Mamer - Nicolas Frantz, double vainqueur du Tour de France en 1927 et 1928 et Josy Barthel, champion olympique en 1952 à Helsinki, sur la distance des 1500 mètres - se trouve également derrière le bâtiment principal.

The Mamer Schlass – Town Hall of the municipality

The origins of the Mamer Castle stretch far back into the past. In 960, the countess Luitgardis donated the hamlet of Mamer to the abbey of St. Maximin in Trier. After various changes of ownership over the centuries, the castle was acquired by the municipality of Mamer in 1995. Since the 1st of March 2002, the offices of the municipal administration have been located in the completely restored premises of the Mamer Castle, the so-called Mamer Schlass.

The property is formed by a combination of four buildings. Parts of the Mamer Schlass have recently been renovated and modernised, including the council chamber, the foyer and the festival hall. A park has been laid out at the back of the building, with a vast rose garden and a monument with a peace bell, inviting visitors to discover and relax. A sculpture in memory of the two famous sportsmen from Mamer - Nicolas Frantz, double winner of the Tour de France in 1927 et 1928 and Josy Barthel, Olympic champion in 1952 in Helsinki over the 1500 metres - is also located behind the main building.

Das Mamer Schlass – Rathaus der Gemeinde

Die Ursprünge des Schlosses von Mamer reichen weit in die Vergangenheit zurück. Im Jahr 960 schenkte die Gräfin Luitgardis das Anwesen in Mamer der Abtei Sankt Maximin aus Trier. Im Laufe der Jahrhunderte wechselte der Gutshof mit Herrenhaus immer wieder den Eigentümer, bis er schließlich im Jahr 1995 von der Gemeinde Mamer erworben wurde. In den komplett renovierten Räumlichkeiten des Mamer Schlass ist seit dem 1. März 2002 die Gemeindeverwaltung untergebracht.

Das historische Anwesen mit Parkanlage besteht aus vier unterschiedlichen Gebäuden. Ein Teil des Mamer Schlass wurde kürzlich renoviert und modernisiert, darunter der Sitzungssaal des Gemeinderats, das Foyer und der Festsaal. Im Park auf der Rückseite des Gebäudes befindet sich zudem ein weitläufiger Rosengarten und ein Monument mit einer Friedensglocke, die zum Entdecken und Verweilen einladen. Eine Skulptur hinter dem Schloss erinnert an die zwei Ausnahmesportler aus der Gemeinde - Nicolas Frantz, zweifachen Sieger der Tour de France 1927 und 1928, und Josy Barthel, Olympiasieger über 1.500 Meter 1952 in Helsinki.



D'Attributioun vum Schännerot

Les attributions du Collège des bourgmestre et échevins

The responsibilities of the College of Aldermen · *Die Befugnisse des Schöffenrates*



Luc FELLER,
Buergermeeschter
bourgmestre
Mayor
Bürgermeister

- Administration générale de la commune
- Finances et budget
- Enseignement et organisation scolaire
- Urbanisme
- Ordre public et sécurité
- Relations avec l'Office social commun à Mamer
- Relations publiques - volet communication

- General administration of the municipality
- Finances and budget
- Education and school organisation
- Urbanism
- Law and order
- Relations with the regional Social Welfare Office in Mamer
- Public Relations - Communication division

- Allgemeine Verwaltung der Gemeinde
- Finanz- und Haushaltspolitik
- Grundschule und Schulorganisation
- Städteplanung
- Öffentliche Ordnung und Sicherheit
- Beziehungen mit dem regionalen Sozialamt in Mamer
- Öffentlichkeitsarbeit - Bereich Kommunikation



Roger NEGRI,
1. Schäffen
1^{er} échevin
1st Alderman
1. Schöffe

- Infrastructures et bâtiments
- Environnement
- Mobilité et énergie
- Agriculture
- Exploitation forestière
- Station d'épuration

- Facilities and buildings
- Environment
- Mobility and energy
- Agriculture
- Management of forests
- Treatment plant

- Kommunale Infrastrukturen und Gebäude
- Umwelt
- Mobilität und Energie
- Landwirtschaft
- Verwaltung der Wälder
- Kläranlage



Ed BUCHETTE,

2. Schäffen
2^e échevin
2nd Alderman
2. Schöffe

- Affaires culturelles et relations avec les organisations culturelles
- Sports et associations sportives
- Formation des adultes et cultes
- Relations avec la Maison Relais, la Maison des Jeunes et l'École de musique
- Relations publiques - volet événementiel.

- Cultural affairs and relations with cultural organisations
- Sports and Athletic Associations
- Adult education and religious affairs
- Relations with the Maison Relais, the Youth Centre and the Music School
- Public relations - event division.

- Kultur und Beziehungen zu den kulturellen Vereinigungen
- Sport und Sportvereine
- Erwachsenenbildung und Kultus
- Beziehungen zur Maison Relais, dem Jugendhaus und der Musikschule
- Öffentlichkeitsarbeit - Veranstaltungen.



Francine CLOSENER,

3. Schöffin
3^e échevine
3rd Alderwoman
3. Schöffin

- Intégration
- Affaires sociales
- Logement

- Integration
- Social affaires
- Housing

- Integration
- Soziale Angelegenheiten
- Wohnungsbau

Conseillers communaux Municipal councillors Gemeinderäte

Nadine SCHMID (CSV)
Jean BEISSEL (CSV)
Tom KERSCHENMEYER (CSV)
Simone FRANK (CSV)
Yannick BECK (CSV)

Elaine JENSEN (LSAP)
Sven BINDELS (DP)
Jessica KLOPP (DP)

Djuna BERNARD (Déi Gréng)
Adèle SCHAAF-HAAS (Déi Gréng)
Georgia DROSOU (Déi Gréng)



Annuaire téléphonique communal • Communal telephone directory • Kommunales Telefonbuch

STANDARD TÉLÉPHONIQUE

31 00 31-1 • info@mamer.lu

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Biergerzenter

Lundi, mardi, jeudi et vendredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

Mercredi

8h00-11h30 • 13h30-16h30

16h30-19h00 **uniquement sur rendez-vous**

Excepté la veille des jours fériés

DÉPARTEMENT ADMINISTRATIF

Nico BONTEMPS, secrétaire communal, coordonnateur général

Tél. : 31 00 31-31

E-mail : nico.bontemps@mamer.lu

Service secrétariat général

Coordination administrative, relations avec le bourgmestre, le collège échevinal et le conseil communal
E-mail : secretariat@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-31

Viktorija DUJMOVIC, secrétaire communale adjointe

Tél. : 31 00 31-56

E-mail : viktorija.dujmovic@mamer.lu

Monica DOS SANTOS,

secrétariat et finances communales

Tél. : 31 00 31-41

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Laura GROBER

Tél. : 31 00 31-28

E-mail : laura.grober@mamer.lu

Luc LORDONG

Tél. : 31 00 31-34

E-mail : luc.lordong@mamer.lu

Service accueil

E-mail : accueil@mamer.lu

Kelly FERRING, réception

Tél. : 31 00 31-222

E-mail : kelly.ferring@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, réception

Tél. : 31 00 31-222

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

Service informatique

Gestion du matériel et du réseau informatique

E-mail : informatique@mamer.lu

Claude MARX, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-43

E-mail : claudemarx@mamer.lu

Romain MOUSEL, gestionnaire TIC

Tél. : 31 00 31-78

E-mail : romain.mousel@mamer.lu

Service des ressources humaines

Personnel communal, engagement d'étudiants

Tél. : 31 00 31-998

E-mail : rh@mamer.lu

Claude LENTZ, responsable du service,

gestionnaire des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

Mireille KARIGER, gestionnaire

des ressources humaines

Tél. : 31 00 31-32

E-mail : mireille.kariger@mamer.lu

DÉPARTEMENT BIERGERZENTER

Tom PLUNE, coordonnateur du département

Tél. : 31 00 31-51

E-mail : tom.plune@mamer.lu

Service Biergerzenter

Etat civil, changements de résidence, cartes

d'identité, passeports, chèque-service, gestion des cimetières, repas sur roues, Night card, organisation scolaire et transport scolaire

E-mail : population@mamer.lu
servicescolaire@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-48

Christian MEYER, changements

de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-25

E-mail : christian.meyer@mamer.lu

Barbara SIMOES, changements

de résidence, documents d'identité

Tél. : 31 00 31-53

E-mail : barbara.simoes@mamer.lu

Jasmina SKRIJELJ, mariages, partenariats

Tél. : 31 00 31-37

E-mail : jasmina.skrijelj@mamer.lu

Claude SPILMAN, cimetières, décès

Tél. : 31 00 31-55

E-mail : claudespilman@mamer.lu

Service scolaire, accueil et jeunesse, Club Senior

Isabelle KOLLWELTER, organisation scolaire, transport scolaire (matins)

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : isabelle.kollwelter@mamer.lu

Kim LEIDI, organisation scolaire, transport scolaire

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : kim.leidi@mamer.lu

École fondamentale Campus Kinneksbond

Marc BRAUN, secrétariat

Tél. : 26 395-600

E-mail : marc.braun@mamerschoulen.lu

École fondamentale Capellen

Marie-Thérèse WAGNER, secrétariat

Tél. : 26 395-701

E-mail : marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu

École de musique

E-mail : ugda@mamer.lu

Claude LENTZ

Tél. : 31 00 31-45

E-mail : claudelentz@mamer.lu

DÉPARTEMENT DES RELATIONS PUBLIQUES

Nathalie ROVATTI, coordinatrice du département

Tél. : 31 00 31-54

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Bulletin communal, site internet, réseaux sociaux, publications, organisation de manifestations, Mamer TV

E-mail : relationspubliques@mamer.lu

Service communication

Nathalie ROVATTI, responsable du service

Tél. : 31 00 31-54

E-mail : nathalie.rovatti@mamer.lu

Frank ELSEN, communication

Tél. : 31 00 31-24

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

René HOFFMANN, communication

Tél. : 31 00 31-23

E-mail : rene.hoffmann@mamer.lu

Service événementiel

Gilles KONSBRUCK, responsable du service, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-225

E-mail : gilles.konsbruck@mamer.lu

Stéphane BERSCHIED, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-227

E-mail : stephane.berscheid@mamer.lu

Frank ELSEN, organisation d'événements

Tél. : 31 00 31-24

E-mail : frank.elsen@mamer.lu

Lynn KLEIN, organisation d'événements (matins)

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

Isabelle KOLLWELTER, organisation

d'événements (après-midis)

Tél. : 31 00 31-44

E-mail : isabelle.kollwelter@mamer.lu

Service cours, réservations et associations locales

Rendez-vous avec le bourgmestre et le collège échevinal, Téléalarme, nuits blanches, tombolas, location de salles, organisation et inscriptions aux cours

E-mail : info@mamer.lu
cours@mamer.lu
reservations@mamer.lu

Alain FABER, gestion des salles communales

Tél. : 31 00 31-33

E-mail : alain.faber@mamer.lu

Christiane HOFFMANN, gestion des salles communales

Tél. : 31 00 31-49

E-mail : christiane.hoffmann@mamer.lu

Jil PEIFFER, cours et activités

Tél. : 31 00 31-989

E-mail : jil.peiffer@mamer.lu

Lynn KLEIN, cours et activités (après-midis)

Tél. : 31 00 31-36

E-mail : lynn.klein@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA MAISON CITOYENNE

Bled BEKTESHI, chargé du département

Tél. : 31 00 31-26

E-mail : bled.bekteshi@mamer.lu

Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale

Organisation et coordination des actions et projets visant à faire avancer l'égalité des chances et l'inclusion sociale au niveau communal

E-mail : egalite@mamer.lu

Tél. : 31 00 31-26

Maison Citoyenne pour l'égalité des chances et l'inclusion sociale

Service « Écrivains publics », « Youth&Work », consultations, activités de sensibilisation, stimulation de la cohésion sociale, orientation vers services sociaux compétents

E-mail : maisoncitoyenne@mamer.lu

serviceecrivainpublic@mamer.lu

DÉPARTEMENT FINANCIER

Service financier

Comptabilité communale, budgets, plans pluriannuel et comptes administratifs, factures fournisseurs,

assurances, subsides, impôts et taxes

E-mail : finances@mamer.lu

Monica DOS SANTOS, responsable du service

Tél. : 31 00 31-791

E-mail : monica.dossantos@mamer.lu

Luc KOEHLER, assurances et factures-fournisseurs

Tél. : 31 00 31-52

E-mail : luc.koehler@mamer.lu

Cindy HACK, subsides et factures-fournisseurs

Tél. : 31 00 31-39

E-mail : cindy.hack@mamer.lu

Myriam HOFFMANN, subsides et factures-fournisseurs

Tél. : 31 00 31-226

E-mail : myriam.hoffmann@mamer.lu

DÉPARTEMENT DE LA RECETTE COMMUNALE

Fernand MOUSEL, receveur communal, coordinateur du département

Tél.: 31 00 31-42

E-mail : fernand.mousel@mamer.lu

Gestion de la trésorerie, recouvrement et paiement de factures, facturation, taxe sur les chiens, TVA, commande de poubelle

E-mail : recette@mamer.lu

Ricardo MORAIS

Tél. : 31 00 31-46

E-mail : ricardo.morais@mamer.lu

DÉPARTEMENT ORDRE PUBLIC

Infractions en matière de stationnement, surveillance du patrimoine communal, parking payant

E-mail : ordre-public@mamer.lu

Georges BARTHOLMY,

agent municipal / garde-champêtre

Tél. : 691 313 543

E-mail : georges.bartholmy@mamer.lu

Rui TEIXEIRA, agent municipal

Tél. : 621 553 559

E-mail : rui.teixeira@mamer.lu

DÉPARTEMENT TECHNIQUE

Laurent HANSEN, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-65

E-mail : laurent.hansen@mamer.lu

Projets de construction et de voirie, réseaux d'eau et de canalisation, entretien des bâtiments et des infrastructures communales, établissements classés

E-mail : stc@mamer.lu

Mikela FEDERSPIEL, réception - factures fournisseurs

Tél. : 31 00 31-60

E-mail : mikela.federspiel@mamer.lu

Marc WIETOR, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-61

E-mail : marc.wietor@mamer.lu

Scott REINARDT, secrétariat - factures fournisseurs - établissements classés

Tél. : 31 00 31-224

E-mail : scott.reinardt@mamer.lu

Manou WEGNER, projets - chantiers - réseaux

Tél. : 31 00 31-66

E-mail : manou.wegner@mamer.lu

Marc KUNEN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-64

E-mail : marc.kunen@mamer.lu

Claude HOFFMANN, projets - chantiers

Tél. : 31 00 31-86

E-mail : claude.hoffmann@mamer.lu

Max BERENS, projets - réseaux - circulation

Tél. : 31 00 31-73

E-mail : max.berens@mamer.lu

Tom SCHROEDER, entretien infrastructures - circulation

Tél. : 31 00 31-67

E-mail : tom.schroeder@mamer.lu

David FLEMING, entretien bâtiments / délégué à la sécurité

Tél: 31 00 31-68

E-mail : david.fleming@mamer.lu

Fabio DA CRUZ, entretien plantations

Tél. : 31 00 31-38

E-mail : fabio.dacruz@mamer.lu

Service de l'environnement de l'énergie et de la mobilité

E-mail : seem@mamer.lu

Laurent MAJERUS, responsable du service

Tél. : 31 00 31-58

E-mail : laurent.majerus@mamer.lu

Luca PLANTONE, gestionnaire technique et administratif

Tél. : 31 00 31-223

E-mail : luca.plantone@mamer.lu

Service de la régie communale

Sven TAILGER, préposé

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

André KERGER, remplaçant du préposé

Tél. : 691 313 539

E-mail : andre.kerger@mamer.lu

Conciergerie Mamer Schlass

Tél. : 31 00 31-30

E-mail : concierge-gemeng@mamer.lu

DÉPARTEMENT URBANISME ET AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Patrick WALLERS, architecte, coordinateur du département

Tél. : 31 00 31-62

E-mail : patrick.wallers@mamer.lu

PAG et PAP, autorisations de construire, lotissement de parcelles

E-mail : urbanisme@mamer.lu

Filipe GUTERRES, architecte

Tél. : 31 00 31-71

E-mail : filipe.guterres@mamer.lu

Fernand CIEOL, ingénieur technicien

Tél. : 31 00 31-57

E-mail : fernand.cieol@mamer.lu

Lisa WANDERSCHIED, secrétariat du service de l'urbanisme

Tél. : 31 00 31-83

E-mail : lisa.wanderscheid@mamer.lu

AUTRES BÂTIMENTS COMMUNAUX

Ateliers et garages communaux

9, route de Dippach, Mamer

Sven TAILGER

Tél. : 31 00 31-69

E-mail : sven.tailger@mamer.lu

Complexe sportif et stade « François Trausch »

Tél. : 621 253 509

9, route de Dippach, Mamer

Hall sportif « Nicolas Frantz »

Tél. : 31 18 97

1, rue de Bertrange, Mamer

E-mail : hallsportif@mamer.lu

Centre Culturel Capellen

51, route d'Arlon, Capellen

Tél. : 31 00 31-33

Centre Culturel Kinneksbond

Tél. : 26 395-100

42, route d'Arlon, Mamer

E-mail : info@kinneksbond.lu

Galerie « Op der Kap »

Tél. : 31 00 31-33

70, route d'Arlon, Capellen

Salle des Fêtes Holzem

Tél. : 31 00 31-30

5, route de Garnich, Holzem

Centre Intégré pour Personnes Âgées (CIPA)

Tél. : 27 13 60 00

5, rue du Marché, Mamer

AUTRES NUMÉROS IMPORTANTS

Services de secours **Tél. : 112**

Urgences Police **Tél. : 113**

Police Grand-Ducale Capellen/Steinfort

Tél. : 244 30-1000

Fabrice REULAND, préposé forestier

Tél. : 691 313 577

E-mail : fabrice.reuland@anf.etat.lu

Office social commun à Mamer **Tél. : 26 11 37-1**

E-mail : info@ocsmamer.lu

Club Senior-Club Haus « Am Brill » **Tél. : 30 00 01**

E-mail : clubsenior@mamer.lu

Jugendhaus Mamer **Tél. : 26 11 98 60**

www.jhmamer.lu

E-mail : jugendhaus.mamer@arcus.lu

Permanence Eau **Tél. : 31 00 31-81**

Médiation de voisinage **Astrid GLOD**, médiatrice

Tél. : 31 00 31-91

E-mail : mediation@mamer.lu

B.P. 50 · L-8201 MAMER

WWW.MAMER.LU

COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS

Luc FELLER, bourgmestre

Tél.: 31 00 31-76

621 541 408 téléphone privé

E-mail : luc.feller@mamer.lu

Roger NEGRI, échevin

Tél.: 31 00 31-75

621 282 213 téléphone privé

E-mail : roger.negri@mamer.lu

Ed BUCHETTE, échevin

Tél.: 31 00 31-80

621 140 002 téléphone privé

E-mail : ed.buchette@mamer.lu

Francine CLOSENER, échevine

Tél. : 31 00 31-229

621 202 080 téléphone privé

E-mail : francine.closeener@mamer.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Tél.: 31 00 31-1 (sur rendez-vous)





Generell Informationen

Informations générales

General information

Allgemeine Informationen



Administrativ Demarchen

Démarches administratives principales

La déclaration de naissance: toute naissance doit obligatoirement être déclarée à l'officier de l'état civil de la commune où la naissance a eu lieu, et ceci dans les dix jours.

Le mariage: le mariage civil peut être célébré dans la commune de Mamer que si l'un des deux époux y est domicilié. Le code civil ne prévoit pas de signature d'éventuels témoins.

de l'administration communale de Mamer en vue de faire la demande.

Le Biergerzenter établit les certificats suivants: certificat de résidence, certificat de résidence élargi, certificat de vie, certificat d'inscription aux listes électorales, certificat d'inscription à une adresse de référence, autorisation parentale ainsi que des extraits d'actes d'état civil.



Service Biergerzenter

T. 31 00 31-48

E. population@mamer.lu

Le partenariat: pour déclarer un partenariat, les deux partenaires doivent se présenter ensemble devant l'officier de l'état civil de la commune de Mamer.

La déclaration de décès: tout décès survenu sur le territoire de Mamer doit être déclaré au Biergerzenter communale de Mamer.

Le passeport biométrique: pour l'obtention d'un nouveau passeport, les personnes de nationalité luxembourgeoise qui habitent la commune de Mamer doivent se présenter au Biergerzenter

Retrouvez plus d'informations sur les démarches administratives et les formalités que vous pouvez effectuer en ligne sur www.mamer.lu ou dans l'application Cityapp Gemeng Mamer.



<https://mamer.lu/demarches/vos-demarches/>

Main administrative procedures

Registration of birth: Every birth must be declared to the registrar of the municipality where it took place within ten days.

Marriage: A civil marriage may be celebrated in the municipality of Mamer only if one of the two spouses is domiciled in the municipality. The Civil Code does not provide for the signature of any witnesses.

Partnership: To conclude a partnership contract, both partners must appear together before the registrar of the commune of Mamer.

Registration of death: All deaths occurring within the territory of Mamer must be reported to the registry office of the municipal administration of Mamer.

Biometric passport: To obtain a new passport, persons with Luxembourgish nationality who live in the municipality of Mamer must submit an application via the Biergercenter of the municipal administration of Mamer.

The population office issues the following certificates: Certificate of residence; extended certificate of residence; life certificate; certificate of voter registration; certificat of registration at a reference address; parental authorization and also extracts from civil status certificates.

Find more information about administrative procedures in general and all the official errands you can complete online on www.mamer.lu or in the Cityapp Gemeng Mamer.

Wichtige administrative Schritte

Die Geburtsanmeldung: Jede Geburt muss zwingend innerhalb von zehn Tagen beim Standesbeamten der Gemeinde, in der die Geburt stattgefunden hat, angemeldet werden.

Die Eheschließung: Eine standesamtliche Eheschließung kann in der Gemeinde Mamer nur dann stattfinden, wenn einer der beiden Ehegatten dort seinen Wohnsitz hat. Das Zivilgesetzbuch sieht keine Unterschrift möglicher Zeugen vor.

Das Partenariat: Um einen Partnerschaftsvertrag zu schließen, müssen die beiden Partner gemeinsam vor dem Standesbeamten der Gemeinde Mamer erscheinen.

Die Todesfallmeldung: Jeder Todesfall auf dem Gebiet von Mamer muss dem Biergerzenter Mamer gemeldet werden.

Der biometrischer Reisepass: Um einen neuen Reisepass zu erhalten, müssen Personen mit luxemburgischer Staatsangehörigkeit, die in der Gemeinde Mamer wohnen, beim Biergerzenter der Gemeindeverwaltung von Mamer vorstellig werden, um den Antrag zu stellen.

Das Einwohnermeldeamt stellt folgende Bescheinigungen aus: Aufenthaltsbescheinigung, erweiterte Aufenthaltsbescheinigung; Lebensbescheinigung, Bescheinigung über die Eintragung in Wählerverzeichnisse, Bescheinigung über die Eintragung an einer Bezugsadresse, elterliche Genehmigung sowie Auszüge aus standesamtlichen Urkunden.

Informationen zu den Behördengängen und die Formalitäten, die online erledigt werden können, finden Sie auf www.mamer.lu oder in der Cityapp Gemeng Mamer.



<https://mamer.lu/en/procedures-2/procedures/>



D'Biergerhaus a seng Déngschtleeschungen



La Maison Citoyenne et ses services

La Maison Citoyenne a été créée pour améliorer la qualité de vie des habitants et favoriser la compréhension mutuelle et la cohésion sociale dans la commune. La Maison Citoyenne assure également la visibilité de l'offre sociale et associative aux niveaux communal et national, dans le but de promouvoir l'égalité des chances et l'inclusion sociale.

Des services gratuits et confidentiels tels qu'un écrivain public pour le remplissage de documents officiels, Youth&Work pour aider les jeunes à la recherche d'un emploi ou Baby+ pour soutenir les familles avec nourrissons, y sont également proposés.

The Citizen's House and its services

The Citizen's House was established to improve the quality of life for residents and to promote mutual understanding in the commune. The Citizen's House ensures the visibility of the social and civic offer at the municipal and national level, with the aim of promoting equal opportunities and social inclusion.

Free and confidential services such as a public letter-writer to help fill in official documents, Youth&Work to help young people looking for work or Baby+ to support families with infants are also on offer.

Das Bürgerhaus und seine Dienstleistungen

Das Bürgerhaus wurde gegründet, um die Lebensqualität der Einwohner zu verbessern und das gegenseitige Verständnis in der Gemeinde zu fördern. Das Bürgerhaus sorgt für die Sichtbarkeit des sozialen und gesellschaftlichen Angebots auf kommunaler und nationaler Ebene, mit dem Ziel die Chancengleichheit und die soziale Inklusion zu fördern.

Hier werden auch kostenlose und vertrauliche Dienstleistungen angeboten, wie z. B. öffentliche Schriftsteller zum Ausfüllen offizieller Dokumente, Youth&Work zur Unterstützung von Jugendlichen bei der Arbeitssuche oder Baby+ als Hilfestellung für Familien mit Säuglingen.



MAISON CITOYENNE
COMMUNE DE MAMER

Maison Citoyenne
8, rue Josy Barthel
L-8209 Mamer
T. 31 00 31-26
E. maisoncitoyenne@mamer.lu



UP TO DATE
AN DENGER
GEMENG

CITYAPP GEMENG MAMER

L'application gratuite pour vous rapprocher de votre commune



- Suivez l'actualité et consultez l'agenda des événements.
- Accédez aux informations pour réaliser vos démarches administratives.
- Utilisez la fonction « Report-it » pour signaler un problème dans l'espace public.
- Vérifiez en temps réel la disponibilité des vélos dans les stations Vel'OH.
- Contactez les services communaux grâce à l'annuaire interactif.
- Lisez les avis au public, règlements et publications dans un format optimisé pour votre mobile.
- Recevez des notifications push adaptées à vos centres d'intérêt.

Disponible dans l'App Store
ou Google Play Store



L'application est accessible
en FR et EN.

D’Kommunikatioun vun a mat der Gemeng

Informer les citoyens

La commune de Mamer s’engage à tenir ses citoyens informés de toutes les actualités et événements locaux.

Pour la rentrée 2024/2025, une grande nouveauté est la mise à disposition de la nouvelle application mobile gratuite, Cityapp Gemeng Mamer.

Le site internet officiel www.mamer.lu est régulièrement mis à jour. Tous les contenus sont disponibles en français et en anglais. La commune est très active sur les réseaux sociaux Facebook (Gemeng Mamer) et Instagram (@commune_de_mamer), où des contributions et vidéos sont publiées quasi tous les jours, ainsi que sur YouTube et Vimeo. Le magazine «Gemengebuet», avec une rétrospective en textes et en images des événements récents dans la commune, ainsi que des comptes rendus en trois langues des réunions du conseil communal est distribué régulièrement à tous les ménages. Des dépliants sur les événements à venir et des brochures d’informations sont régulièrement distribués dans les boîtes aux lettres. Enfin, une à deux fois par mois, l’émission de télévision locale MATV, diffusée par les fournisseurs Eltrona et Post TV, ainsi que via les réseaux sociaux, traite de sujets locaux.

Keeping citizens informed

The municipality of Mamer is committed to keeping its residents informed of all local news and events.

For the start of the 2024/2025 autumn term, a major innovation is the new free mobile application, Cityapp Gemeng Mamer.

The official website www.mamer.lu is regularly updated. All content is available in French and English. The municipality is also very active on the social networks Facebook (Gemeng Mamer) and Instagram (@commune_de_mamer), where contributions and videos are posted almost daily, as well as on YouTube and Vimeo. The “Gemengebuet” magazine, with a retrospective in text and images of recent events in the municipality, as well as reports in three languages of meetings of the municipal council, is distributed regularly to all households. Leaflets on forthcoming events and information brochures are regularly distributed through letterboxes. Finally, once or twice a month, the local television programme MATV, broadcast by the providers Eltrona and Post TV, as well as via social networks, covers local topics.

Die Bürger informieren

Die Gemeinde Mamer verpflichtet sich, die Bürger über alle Neuigkeiten und lokalen Ereignisse auf dem Laufenden zu halten.

Eine große Neuheit für die Rentrée 2024/2025 ist die Bereitstellung der neuen kostenlosen mobilen Anwendung Cityapp Gemeng Mamer.

Die offizielle Website www.mamer.lu wird regelmäßig aktualisiert. Alle Inhalte sind auf Französisch und Englisch verfügbar. Außerdem ist die Gemeinde in den sozialen Netzwerken auf Facebook (Gemeng Mamer) und Instagram (@commune_de_mamer) aktiv, wo fast jeden Tag Beiträge und Videos veröffentlicht werden, sowie auf YouTube und Vimeo. Das Magazin „Gemengebuet“, mit einem Rückblick in Text und Bild auf die jüngsten Ereignisse in der Gemeinde sowie dreisprachigen Berichten über die Sitzungen des Gemeinderats, wird regelmäßig an alle Haushalte verteilt. Flyer über bevorstehende Veranstaltungen und Informationsbroschüren werden regelmäßig in den Briefkästen bereit gestellt. In der lokalen Fernsehendung MATV, die von den Anbietern Eltrona und Post TV sowie über soziale Netzwerke ausgestrahlt wird, werden ein- bis zweimal im Monat lokale Themen behandelt.



Service Communication

2, rue de la Gare · L-8229 Mamer

T. 31 00 31-1 · E. pr@mamer.lu



Les brochures communales

La commune accorde une importance à l'information régulière et complète des citoyens sur les sujets qui les concernent. C'est pourquoi des brochures sont créées et distribuées gratuitement à tous les ménages. Ces livrets fournissent des explications sur des sujets d'intérêt général et servent également d'ouvrages de référence pour des questions spécifiques. Toutes les brochures communales sont disponibles en plusieurs langues et peuvent à tout moment être téléchargées en format PDF sur le site Internet www.mamer.lu. En outre, une sélection de ces publications est également disponible dans l'application mobile Cityapp Gemeng Mamer.

En voici quelques exemples :



The municipal brochures

The municipality attaches great importance to providing its residents with regular and comprehensive information on the issues that concern them. This is why brochures are produced and distributed free of charge to all households. These brochures give explanations on subjects of general interest and also serve as reference works for specific questions. All municipal brochures are available in several languages and can also be downloaded in PDF format at any time from the website www.mamer.lu. A selection of these publications is also available in the municipality's mobile application Cityapp Gemeng Mamer.

Here are a few examples:

Die kommunalen Broschüren

Die Gemeinde legt Wert darauf, die Bürger regelmäßig und umfassend über Themen zu informieren, die sie betreffen. Aus diesem Grund werden Broschüren erstellt, die kostenlos an alle Haushalte verteilt werden. Diese Publikationen bieten Erklärungen zu Themen von allgemeinem Interesse und dienen auch als Nachschlagewerke bei spezifischen Fragen. Alle Gemeindebroschüren sind in mehreren Sprachen erhältlich und können jederzeit im PDF-Format von der Website www.mamer.lu heruntergeladen werden. Darüber hinaus ist eine Auswahl dieser Publikationen auch in der mobilen Applikation Cityapp Gemeng Mamer zu finden.

Hier einige Beispiele:



Coursen an Aktivitéiten

Inscription aux cours et aux activités

Depuis de nombreuses années, la commune de Mamer organise une multitude de cours et de formations dans des domaines variés. L'offre est régulièrement élargie et complétée. Elle s'adresse à tous les résidents. Outre l'acquisition de nouvelles compétences et le transfert de connaissances, les cours contribuent à renforcer la cohésion sociale au sein de notre commune.

Un site internet bilingue dédié à l'inscription aux cours a été mis en place. Vous pouvez directement y accéder via <https://activites.mamer.lu> ou en passant par le site communal www.mamer.lu. Deux fois par an, une brochure contenant l'intégralité de l'offre des cours et formations ainsi que les modalités d'inscription est distribuée à tous les ménages.

Registration for courses and activities

For many years, the commune of Mamer has been organising a wide range of courses and training in various fields. The offer is regularly extended and completed. It is open to all residents. As well as acquiring new skills and transferring knowledge, the courses help to strengthen social cohesion within our municipality.

A bilingual website dedicated to registering for courses has been set up. You can access it directly via <https://activites.mamer.lu> or via the local authority website www.mamer.lu. Twice a year, a brochure containing the full range of courses on offer, as well as registration details, is distributed to all households.

Einschreibung für Kurse und Aktivitäten

Seit vielen Jahren organisiert die Gemeinde Mamer eine Vielzahl von Kursen und Lehrgängen in den unterschiedlichsten Bereichen. Das Angebot wird regelmäßig erweitert und ergänzt. Es richtet sich an alle Einwohner. Neben dem Erwerb neuer Fähigkeiten und der Weitergabe von Wissen tragen die Kurse auch zur Stärkung des sozialen Zusammenhalts innerhalb unserer Gemeinde bei.

Für die Kursanmeldung wurde eine eigene, zweisprachige Webseite eingerichtet. Sie können direkt via die Plattform <https://activites.mamer.lu> darauf zugreifen oder über die kommunale Homepage www.mamer.lu. Zweimal im Jahr wird eine Broschüre mit dem gesamten Kursangebot und den Anmeldemodalitäten an alle Haushalte verteilt.



Service Cours
T. 31 00 31-36
E. cours@mamer.lu
<https://activites.mamer.lu>



D'UGDA Musekscoursen

Cours de musique UGDA

En collaboration avec l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), la commune de Mamer offre toute une série de cours de formation musicale, instrumentale et chorale. À partir de l'automne 2024, les cours auront lieu dans le bâtiment de la nouvelle école régionale de musique UGDA.

Environ 450 élèves sont inscrits dans les différents cours auprès de la commune. Les formulaires d'inscription pour les cours de musique sont publiés au printemps dans le bulletin communal et disponibles sur le site www.mamer.lu sous format PDF.

UGDA music lessons

In cooperation with the Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), the municipality of Mamer offers a whole range of courses in music, instrumental and choral training. From autumn 2024, classes will be held in the building of the new UGDA Regional School of Music.

Approximately 450 students are registered in the different courses with the municipality. The registration forms for the music courses are published in spring in the local bulletin and are also available on the website www.mamer.lu in PDF format.

UGDA Musikunterricht

In Zusammenarbeit mit der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) bietet die Gemeinde Mamer eine ganze Reihe von Musik-, Instrumental- und Chorkursen an. Ab Herbst 2024 finden die Kurse im Gebäude der neuen regionalen UGDA-Musikschule statt.

Etwa 450 Schüler sind bei der Gemeinde für die verschiedenen Kurse eingeschrieben. Die Registrierungsformulare für die Musikkurse werden im Frühjahr im lokalen Informationsbulletin veröffentlicht und sind auch auf der Website www.mamer.lu im PDF-Format abrufbar.



Cours de musique UGDA

T. 31 00 31-45

E. ugda@mamer.lu

www.mamer.lu



Raimlechkeete loune fir privat Feieren

Louer des salles pour fêtes privées

Sur demande, la salle des fêtes du Mamer Schlass ainsi que le Centre culturel de Capellen peuvent être loués pour des festivités privées. Au Mamer Schlass, la salle des fêtes se réserve avec ou sans foyer. Sur demande, les salles peuvent être équipées de tables, de chaises ou de podiums. Une cuisine se trouve également sur place. Au Centre culturel de Capellen, une salle de réunion est disponible en plus de la salle des fêtes, mais il n'y a pas de cuisine. Il est également possible de demander des salles meublées ou non meublées.

À Holzem, la salle des fêtes rénovée - meublée ou non et avec cuisine ou sans - peut également être louée, de même qu'une salle de réunion au sous-sol du bâtiment.

Rent rooms for private celebrations

On request, the festival hall of the Mamer Schlass and the Cultural centre of Capellen can also be rented for private celebrations. Inside the Mamer Schlass, the festival hall can be booked with or without the foyer. On request, the rooms can be equipped with tables, chairs or podiums. There is also a kitchen on site. In the Cultural centre in Capellen, a meeting room is available in addition to the festival hall, but there is no kitchen. It is also possible to request furnished or unfurnished rooms.

In Holzem, the renovated village hall - furnished or unfurnished, with or without a kitchen - is also available for hire, as is a meeting room in the basement of the building.

Räume für private Feiern mieten

Auf Wunsch können der Festsaal im Mamer Schlass sowie das Kulturzentrum in Capellen auch für private Feiern gemietet werden. Im Mamer Schlass kann der Festsaal mit oder ohne Foyer reserviert werden. Die Räume können auf Wunsch auch mit Tischen, Stühlen oder Podien ausgestattet werden. Eine Küche ist ebenfalls vorhanden. Im Kulturzentrum in Capellen steht neben dem Festsaal auch ein Versammlungssaal zur Verfügung, allerdings keine Küche. Es besteht aber ebenfalls die Möglichkeit die Räume möbliert oder unmöbliert anzufagen.

In Holzem kann der neue Festsaal - möbliert oder unmöbliert und mit oder ohne Küche - ebenfalls gemietet werden, ebenso wie ein Versammlungsraum im Untergeschoss des Gebäudes.



Réservations
infrastructures
communales



T. 31 00 31-33

E. reservations@mamer.lu

<https://reservations.mamer.lu>



Op der Drëps

Le site Op der Drëps

La Drëps est un lieu de loisir et de récréation à la lisière de la forêt communale et aux alentours de la Thillsmillen, à découvrir en famille ou entre amis pendant la période estivale. Le site au bord du ruisseau Kielbaach dispose d'un chalet, d'un pavillon et de bancs rustiques. Un barbecue est également à libre disposition. La Drëps est le point de départ idéal pour de belles promenades dans les forêts environnantes.

The recreation site Op der Drëps

The Drëps is a place of recreation and leisure on the edge of the communal forest and near the Thillsmillen, to be discovered with family and friends during the summer months. The site on the banks of the Kielbaach offers a chalet, a pavilion and rustic benches. There is also a barbecue available. The Drëps is the ideal starting point for beautiful walks in the surrounding forests.

Der Naherholungsort Op der Drëps

Die Drëps ist ein Freizeitgelände am Rande des Gemeindewaldes und in der Nähe der Thillsmillen, wo man bei schönem Wetter mit Familie und Freunden angenehme Stunde verbringen kann. Der Platz am Ufer des Kielbachs ist mit einer Hütte, einem Pavillon und rustikalen Bänken ausgestattet. Auch ein Grill steht zur Verfügung. Die Drëps ist der ideale Ausgangspunkt für schöne Wanderungen und Spaziergänge in den umliegenden Wäldern.



Réservations
infrastructures
communales



T. 31 00 31-33

E. reservations@mamer.lu

<https://reservations.mamer.lu>



Festivitéiten a Mäert

Des manifestations culturelles au cours l'année

Dans la commune de Mamer, des fêtes et des événements culturels sont organisés au long de l'année afin de rassembler les citoyens et de vivre la diversité et la multiplicité. Ces fêtes et marchés contribuent à renforcer le lien social, à créer un sentiment d'appartenance et à promouvoir les échanges culturels. Les «Winter Moments» en décembre et janvier ou les «Summer Events» en juin et juillet favorisent une cohabitation vivante. D'autres exemples sont la Journée de l'Europe le 9 mai, le Fair-Trade-Breakfast en juillet ou la Fête de l'inclusion en novembre. Deux fois par mois, un marché avec des produits locaux se tient sur la Place de l'Indépendance.

Cultural events throughout the year

In the municipality of Mamer, festivals and cultural events are organised throughout the year to bring people together and to experience diversity and multiculturalism. These festivals and markets help to strengthen social ties, create a sense of belonging and promote cultural exchange. The "Winter Moments" in December and January and the "Summer Events" in June and July help to bring people together. Other examples include Europe Day on the 9th of May, the Fair-Trade-Breakfast in July and the Inclusion Festival in November. Twice a month, a market featuring local products is held on the Place de l'Indépendance.

Kulturelle Veranstaltungen das Jahr über

In der Gemeinde Mamer werden das ganze Jahr über Feste und kulturelle Veranstaltungen organisiert, um die Bürger zusammenzubringen sowie Vielfalt und Diversität zu leben. Diese Feste und Märkte tragen dazu bei, das soziale Miteinander zu stärken, ein Gefühl der Zugehörigkeit zu schaffen und den kulturellen Austausch zu fördern. Die „Winter Moments“ im Dezember und Januar oder die „Summer Events“ im Juni und Juli fördern ein lebendiges Miteinander. Weitere Beispiele sind der Europatag am 9. Mai, das Fair-Trade-Breakfast im Juli oder das Inklusionsfest im November. Zweimal im Monat findet zudem auf der Place de l'Indépendance ein Markt mit lokalen Produkten statt.



Déi douce Mobilitéit

La mobilité douce

Afin d'améliorer la mobilité sur le territoire, la commune de Mamer a réalisé différents concepts pour encourager la mobilité durable et des solutions responsables et écologiques.

Le Ruffbus Gemeng Mamer est le service de navette personnalisé gratuit, pour les citoyens de la commune. Ce système en minibus électrique est à libre disposition pour effectuer achats, visites médicales, démarches administratives, loisirs et autres.

Des bornes de charges pour véhicules électriques sont disponibles à différents endroits. Pour s'identifier et payer ses consommations sur une borne du réseau Chargy, il suffit de présenter son mKaart ou tout autre badge distribué par un fournisseur de service de charge opérationnel sur le réseau Chargy.

Le Late Night Bus permet aux habitants de la commune de se rendre en toute tranquillité à Luxembourg-Ville en fin de semaine. Il circule toutes les nuits de l'année du vendredi au samedi et du samedi au dimanche.

The sustainable mobility

In order to improve mobility in its area, the municipality of Mamer has developed various concepts to encourage sustainable mobility and responsible, environmentally-friendly solutions.

The Ruffbus Gemeng Mamer is a free personalised shuttle service for the residents of the municipality. This electric minibus system is available for shopping, medical visits, administrative formalities, leisure activities and more.

Charging points for electric vehicles are available at various locations. To identify yourself and pay for your consumption at a Chargy network charging point, simply present your mKaart or any other badge distributed by a charging service provider operating on the Chargy network.

The Late Night Bus allows local residents to travel to Luxembourg City at the weekend in complete peace and quiet. It runs every night of the year, from Friday to Saturday and Saturday to Sunday.

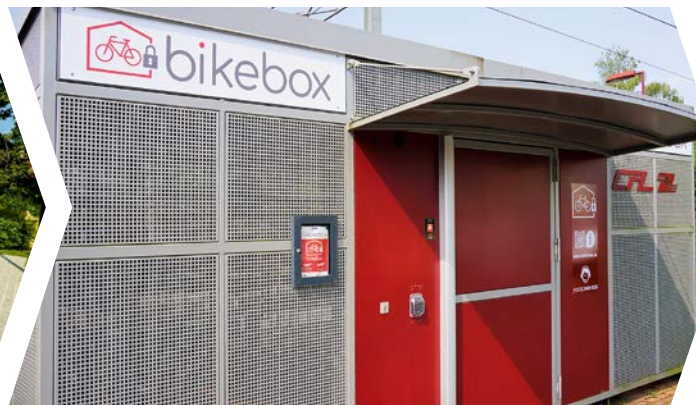
Die sanfte Mobilität

Um die Mobilität zu verbessern, hat die Gemeinde Mamer verschiedene Konzepte eingeführt, um nachhaltige Mobilität und verantwortungsvolle, umweltfreundliche Lösungen zu fördern.

Der Ruffbus Gemeng Mamer ist ein kostenloser, personalisierter Shuttle-Service für die Bürger der Gemeinde. Dieses System mit elektrischen Kleinbussen zur Verfügung, um Einkäufe, Arztbesuche, Behördengänge, Freizeitaktivitäten und anderes zu erledigen.

Ladestationen für Elektrofahrzeuge gibt es an verschiedenen Orten. Um sich an einer Ladesäule des Chargy-Netzes zu identifizieren und seinen Verbrauch zu bezahlen, genügt es, seine mKaart oder einen anderen Ausweis vorzuzeigen, der von einem Anbieter verteilt wird, der im Chargy-Netz tätig ist.

Der Late Night Bus ermöglicht es den Einwohnern der Gemeinde, am Wochenende in aller Ruhe nach Luxemburg-Stadt zu fahren. Er verkehrt in jeder Nacht des Jahres von Freitag auf Samstag und von Samstag auf Sonntag.



«Flex» est le système de partage de voiture des CFL. La commune dispose de véhicules et de vans thermique ou électrique.

Le Night Rider est une navette de nuit individuelle. Sur demande et réservation préalable, il prend en charge ses clients à leur domicile le vendredi et le samedi entre 18.00 heures et 05.00 heures. La Night Card peut être obtenue au Biergerzenter de la commune ou par demande en ligne.

La commune est reliée au réseau de vélos en libre-service Vel'Oh. Les bicyclettes équipées d'une assistance électrique sont disponibles 7/7 jours et 24/24 heures.

La commune de Mamer possède deux solutions pour l'entretien des vélos. Une station de lavage «CycleWash» (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer) et une station de lavage fixe (Hall Sportif Nic. Frantz). Cette station de lavage est équipée d'une pompe-à-air ainsi que de quelques outils pour réaliser des petites réparations. Elle est accessible en permanence.

“Flex” is CFL's car-sharing system. The municipality has vehicles and thermal or electric vans at its disposal.

The Night Rider is an individual night shuttle. On request and by prior arrangement, it picks up its customers at their homes on Fridays and Saturdays between 6pm and 05am. The Night Card can be obtained from the municipal Biergerzenter or online.

The municipality is linked to the Vel'Oh self-service bicycle network. Electrically assisted bicycles are available 24 hours a day, 7 days a week.

The commune of Mamer has two solutions for maintaining bikes. The “CycleWash” wash station is located (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer). and a fixed washing station (behind the Nic. Frantz Sports Hall). This station is equipped with tools for carrying out minor repairs. It is accessible at all times.

„Flex“ ist das Carsharing-System der CFL. Die Gemeinde verfügt über Fahrzeuge und Vans mit Verbrennungsmotor oder Elektroantrieb.

Der Night Rider ist ein individueller Nachtschuttle. Auf Anfrage und vorheriger Reservierung holt er seine Gäste freitags und samstags zwischen 18.00 Uhr und 5.00 Uhr zu Hause ab. Die Night Card kann im Biergerzenter der Gemeinde oder per Online-Antrag erworben werden.

Die Gemeinde ist an das Vel'Oh-Fahrradselbstbedienungsnetz angeschlossen. Die mit elektrischer Unterstützung ausgestatteten Fahrräder stehen 7 Tage pro Woche und 24 Stunden pro Tag zur Verfügung.

Die Gemeinde Mamer bietet zwei Lösungen für die Instandhaltung von Fahrrädern an. Die Waschanlage „CycleWash“ (7b, Route de Dippach, L-8225 Mamer) und eine Waschanlage (hinter der Sporthalle Nic. Frantz). Diese Station ist mit einigen Werkzeugen für kleinere Reparaturen ausgestattet. Sie ist jederzeit zugänglich.



Service de l'Environnement, de l'Énergie et de la Mobilité

T. 31 00 31-58

Réservation Ruffbus: T. 28 10 831.

Bornes de charges pour véhicules
électriques: www.chargy.lu

Système « Flex »: www.flex.lu.



Associatiounen & Veräiner

ALAN a.s.b.l. (Association Luxembourgeoise d'aide pour les personnes Atteintes de maladies Neuromusculaires et de maladies rares)

E. info@alan.lu
www.alan.lu

AFCFL
(American Football & Cheerleading Federation Luxembourg)

E. info@afcfl.lu
www.afcfl.lu

Amicale des pompiers du Centre d'Incendie et de Secours de Mamer

B.P. 49 | L-8201 Mamer
E. amicale@cisma.lu

Amicale Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
www.mamerwiselen.lu

A.P.E.C.H a.s.b.l.
(Association de Parents d'Élèves de Capellen et Holzem)

E. associationapech@gmail.com

A.P.E.M. Kinneksbond a.s.b.l.
(Association de Parents d'Élèves de Mamer)

E. apem@mamerschoulen.lu

BBC Mambra

E. bbcmambra.mamer@gmail.com
www.bbcmambra.lu

Boulder Klub Mamer

E. info@bkm.lu
www.bkm.lu

Caper Piwitschen

15, Rannerwee
L-8334 Capellen
E. piwitschen@piwitschen.lu
www.piwitschen.lu

Cercle Philatélique Mamer

www.cp-mamer.lu

Mamer Chess Club

Chorale Ste Cécile Cap/Capellen

E. chorale_cap@pt.lu

Chorale Ste Cécile Mamer

www.choralemamer.lu

Coin de terre et du Foyer

Croix-Rouge Mamer Cap Holzem

Danse Passion

Dësch Tennis Amicale Mamer

www.dtmamer.lu

Elterëcomité vum Mamer Lycée

E. elterecomite@ljbm.lu

Eng heemlech Mouk

FC Mamer 32

B.P. 11 | L-8201 Mamer
E. fcmamer@pt.lu
www.fcmamer32.lu

Flag Football Mamer Warriors

Foyer de la Femme

Fraën a Mammen Holzem

Frënn vun de Caper Piwitschen

www.piwitschen.lu

FuBa Racing

Pavillon am Brill
1, Place de l'Indépendance
L-8252 Mamer

Associations & Clubs

Associations & Clubs

Assoziationen & Vereine

Harmonie Gemeng Mamer

B.P. 5 | L-8201 Mamer
kontakt@hgm.lu
www.hgm.lu

Holzemer Flëntermäis

Kamigaito Wado-Ryu Karate Club Mamer

1, rue de Bertrange
L-8216 Mamer
E. info@karate.lu
www.karate.lu

Keeleclub Avenir Holzem

Keeleclub Gudd Holz Holzem

Kiwanis Mamerdall

www.kiwanis.be/mamerdall

Kleiderbörse

E. kleiderboersecap@gmail.com

Le Musée de la Police Grand-Ducale a.s.b.l.

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen
E. secretariat@policemusee.lu
www.policemusee.lu

Les Chantres St. André Holzem

Lions Club

Luxembourg Viaduc

www.lionsclubviaduc.lu

Ligue HMC Section Canton Cap

8, rue de la Gare
L-8325 Capellen
E. ligue_hmc_section_canton_capellen@pt.lu
www.ligue-hmc.lu

Mamer Geschicht a.s.b.l.

Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
E. comite@mamerwiselen.lu
www.mamerwiselen.lu

Mameranus asbl

2, rue de la Gare
L-8325 Capellen
E. kannerstuff@mameranus.lu
E. huesestuff@mameranus.lu
www.mameranus.lu

.....
Mamerhaff asbl

20, rue Henri Kirpach
L-8237 Mamer
E. info@mamerhaff.lu
www.mamerhaff.lu

.....
**Natur An Ëmwelt
Gemeng Mamer**

E. natur.emwelt.mamer@gmail.com
www.naturemwelt.lu

.....
Nordic Walking Club Mamer

www.nordicwalkingmamer.lu

.....
**Oeuvres Paroissiales
de Mamer**

8, rue Josy Barthel
L-8209 Mamer

.....
Pétanque Club Mamer

.....
Pétanque Club Capellen

.....
Photo-Club Mamer

B.P. 43
L-8201 Mamer
E. pcmamer@gmail.com
www.photoclub-mamer.lu

.....
Protection des Animaux

.....
REPACH

(Repésentants des parents d'élèves
Capellen et Holzem)

E. repach@mamerschoulen.lu
.....

.....
REPAMA

(Repésentants des parents d'élèves
Mamer)

E. repama@mamerschoulen.lu
.....

.....
**Senioren Amicale
Mameranus**

Batiment Jean Marx
1, Place de l'Indépendance
L-8201 Mamer

.....
Steppchen Enner

.....
**Syndicat d'initiative et
de Tourisme**

E. sitmamer@pt.lu
.....

.....
TC Cap Online

13, Rannerwee | L-8334
E. info@tccaponline.lu
www.tccaponline.lu

.....
Trispeed Mamer

E. secretaire@trispeed.lu
www.trispeed.lu
.....

.....
Velo Club Mamerdall

.....
Volley Ball Club Mamer

E. info@vcmamer.lu
www.vcmamer.lu
.....





D'Infrastrukturen an der Gemeng

Les infrastructures dans la commune

The infrastructure in the municipality

Die Infrastrukturen in der Gemeinde



Nohalteg Investitiounen



Des projets respectueux de l'environnement

La commune de Mamer s'est engagée à promouvoir une qualité de vie durable et respectueuse de l'environnement. Ces objectifs sont poursuivis par des investissements ciblés. Par exemple, l'installation d'une centrale de cogénération moderne (Route de Dippach à Mamer), qui réduit considérablement les émissions de CO₂ en produisant simultanément et efficacement de l'électricité et de la chaleur pour les bâtiments publics et les ménages privés. Des installations photovoltaïques de grande envergure sur les toits communaux, comme celui de l'installation de cogénération ou sur les toits plats des bâtiments scolaires du campus Kinneksbond, utilisent l'énergie solaire pour produire de l'électricité. En outre, la commune soutient les investissements durables réalisés par les citoyens en leur accordant des subventions.

Des projets communautaires tels que le jardin communautaire «Kinneksgaard» sur le campus Kinneksbond ou l'action annuelle «Grouss Botz» (Nettoyage de Printemps) favorisent non seulement la cohésion sociale, mais aussi la biodiversité locale et la prise de conscience du respect de l'environnement.

Projects that respect the environment

The municipality of Mamer is committed to promoting a sustainable quality of life that respects the environment. These objectives are being pursued through targeted investments. For example, the installation of a modern combined heat and power plant (Route de Dippach in Mamer), which considerably reduces CO₂ emissions by simultaneously and efficiently producing electricity and heat for public buildings and private households. Large-scale photovoltaic installations on communal roofs, such as that of the heat and power plant on the Kinneksbond campus, use solar energy to generate electricity. The municipality also supports sustainable investment by local residents through grants.

Community projects such as the "Kinneksgaard" community garden on the Kinneksbond campus and the annual "Grouss Botz" (Spring Clean) campaign not only promote social cohesion, but also local biodiversity and environmental awareness.

Projekte im Einklang mit der Umwelt

Die Gemeinde Mamer hat sich der Förderung einer nachhaltigen Lebensqualität und der Umweltfreundlichkeit verschrieben. Durch gezielte Investitionen wird dieses Ziel verfolgt. Beispielsweise durch die moderne Blockheizkraftwerksanlage in der Route de Dippach, die den CO₂-Ausstoß erheblich reduziert, indem sie gleichzeitig Strom und Wärme für öffentliche Gebäude und auch Privathaushalte effizient erzeugt. Großangelegte Fotovoltaikanlagen auf kommunalen Dächern, wie auf der Blockheizkraftwerksanlage oder auf den Flachdächern der Schulgebäude auf dem Campus Kinneksbond, nutzen Sonnenenergie zur Stromproduktion. Zudem unterstützt die Gemeinde nachhaltige Investitionen seitens der Bürger durch Subsidien.

Gemeinschaftliche Projekte wie der Gemeinschaftsgarten „Kinneksgaard“ auf dem Campus Kinneksbond oder die jährliche „Grouss Botz“ (Aktion Frühjahrsputz) fördern nicht nur den sozialen Zusammenhalt, sondern auch die lokale Biodiversität und das Bewusstsein für umweltfreundliches Handeln.



Nei Infrastrukturen um Site Kinneksbond



Pour une qualité de vie encore meilleure

Les nouvelles infrastructures qui seront mis en services au cours de l'année 2024 valoriseront encore davantage le site du Kinneksbond en tant que lieu incontournable pour l'éducation, le sport et la culture. Les méthodes de construction et les technologies respectueuses de l'environnement témoignent de l'importance accordée au développement durable.

La nouvelle école de musique régionale UGDA, qui est directement rattachée au centre culturel Kinneksbond existant, répond à la forte demande de cours de musique dans la commune. On y vise à encourager les talents musicaux et à renforcer l'éducation culturelle. La piscine scolaire tant attendue sera exclusivement réservée aux écoles jusque fin 2024. Différents cours de natation sont prévus à partir de 2025, avant que la piscine n'ouvre ses portes à la population plus tard dans l'année. Avec le bâtiment supplémentaire de la Maison Relais en face de l'école primaire, la commune soutient la conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle en offrant aux jeunes citoyens un encadrement adapté à leurs besoins après les cours.

For an even better quality of life

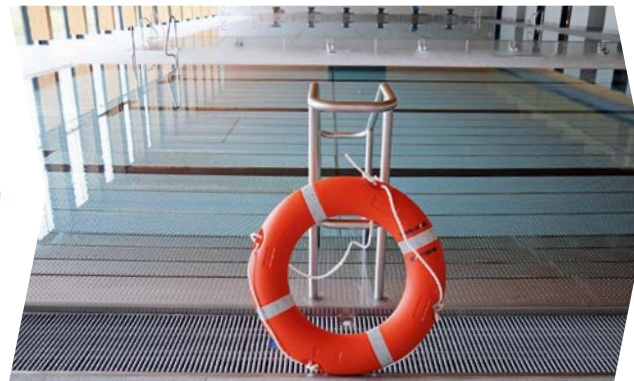
The new facilities due to open during the year 2024 will further enhance the Kinneksbond site as a key location for education, sport and culture. The importance attached to sustainable development is reflected in the environmentally-friendly construction methods and technologies used.

The new UGDA regional music school, directly attached to the existing Kinneksbond cultural centre, meets the high demand for music lessons in the municipality. The aim is to encourage musical talent and strengthen cultural education. The long-awaited school swimming pool will be reserved exclusively for schools until the end of 2024. Various swimming courses are planned from 2025 onwards, before the pool opens its doors to the public later that year. With the additional Maison Relais building opposite the primary school, the local authority is supporting the reconciliation of family and working life by offering young people a environment tailored to their needs after school.

Für noch mehr Lebensqualität

Die neuen Infrastrukturen, die im Laufe des Jahres 2024 öffnen, werden das Areal Kinneksbond noch stärker als unumgänglichen Standort für Bildung, Sport und Kultur aufwerten. Sie spiegeln auch das starke Engagement der Gemeinde wider, die Lebensqualität der Bürger durch umfangreiche Investitionen weiter zu verbessern. Umweltfreundliche Baumethoden und Technologien belegen, dass auch der Nachhaltigkeit viel Bedeutung beigemessen wird.

In der neuen regionalen UGDA-Musikschule, die direkt an das bestehende Kulturzentrum Kinneksbond angebaut ist, sollen musikalische Talente gefördert und die kulturelle Bildung gestärkt werden. Das lang ersehnte Schulschwimmbad wird bis Ende 2024 ausschließlich den Schulen zur Verfügung stehen. Ab 2025 sind verschiedene Schwimmkurse geplant, bevor das Schwimmbad später im Jahr für die Bevölkerung öffnen wird. Mit dem zusätzlichen Gebäude der Maison Relais gegenüber der Grundschule unterstützt die Gemeinde die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, indem sie den jungen Bürgern nach dem Unterricht eine bedarfsgerechte Betreuung anbietet.





**Campus
Kinneksbond
Mamer**

18, um Kinneksbond
L-8210 Mamer

T. 263 95-600

E. [president.mamer@
mamerschoulen.lu](mailto:president.mamer@mamerschoulen.lu)

D'Grondschooulen an der Gemeng Mamer



**Campus
Capellen**

45, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 263 95-600

E. [president.capellen@
mamerschoulen.lu](mailto:president.capellen@mamerschoulen.lu)



Les campus scolaires à Mamer et à Capellen

La commune dispose de deux campus scolaires pour l'enseignement fondamental à Mamer et à Capellen. L'idée des campus est de regrouper sur un même site des bâtiments scolaires modernes avec un équipement didactique à la pointe du progrès, un hall sportif, des terrains multisports ainsi que des aires de jeux adaptés aux différents niveaux d'âge. Actuellement, l'école fondamentale de Mamer accueille environ 600 élèves, de l'enseignement précoce au cycle 4.2. À Mamer, les différents bâtiments du campus Kinneksbond ont été mis en service entre 2005 et 2011. Pour la rentrée 2024/2025, la nouvelle piscine scolaire sera opérationnelle.

La proximité entre l'école et le domicile des enfants est une des principales préoccupations de la commune. Pour cette raison, le campus scolaire Capellen a ouvert ses portes en 2015. Environ 250 enfants fréquentent actuellement l'école à Capellen. Une extension du campus sous forme d'un bâtiment supplémentaire a été décidée.

The School campuses in Mamer and in Capellen

The commune has two school campuses for fundamental schooling in Mamer and in Capellen. The idea of the campuses is to bring together modern school buildings with the best possible teaching equipment, a sports hall, multi-sports fields and playgrounds adapted to the different age levels on one site. Currently, the fundamental school in Mamer counts about 600 pupils from early education to cycle 4.2. In Mamer, the various buildings of the campus Kinneksbond were opened between 2005 and 2011. The new school swimming pool will open at the start of the 2024/2025 school year.

The proximity of the school to the children's homes is one of the main concerns of the municipality. For this reason, the school campus of Capellen opened its doors in 2015. About 250 children currently attend school in Capellen. It has been decided to extend the campus with an additional school building.

Die Grundschul-Campusse in Mamer und in Capellen

Die Gemeinde verfügt über zwei Grundschul-Campusse in Mamer und in Capellen. Die Idee solcher Campusse ist es, moderne Schulgebäude mit bestmöglicher Unterrichtsausstattung, einer Sporthalle, Multisportplätzen sowie altersgerechten Spielplätzen an Ort und Stelle zu vereinen. Die Grundschule in Mamer wird derzeit von etwa 600 Schülern, von der Vorschule bis zum Zyklus 4.2 besucht. In Mamer wurden die verschiedenen Gebäude des Campus Kinneksbond zwischen 2005 und 2011 in Betrieb genommen. Zum Schuljahresbeginn 2024/2025 wird das neue Schulschwimmbad eröffnet.

Die Nähe der Schule zu den Wohnorten der Kinder ist eines der Hauptanliegen der Gemeinde. Daher wurde der Schulcampus in Capellen im Jahr 2015 eröffnet. Etwa 250 Kinder werden dort unterrichtet. Eine Erweiterung des Campus in Form eines zusätzlichen Schulgebäudes wurde beschlossen.





 **arcus**
am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famill

Maison relais Mamer

6, um Kinneksbond
L-8210 Mamer

T. 263 95-200

P. 691 323 500

F. 263 95-222

E. mr.mamer@arcus.lu

D'Betreiung ausserhalb vun de Schoulstonnen

 **arcus**
am Déngscht vu Kanner, Jugend a Famill

Maison relais Capellen

45, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 269 95-800

P. 691 402 390

E. mr.capellen@arcus.lu



La Maison Relais

Les infrastructures de la Maison Relais Mamer et de la Maison Relais Capellen offrent aux enfants de 3 à 12 ans, un service d'accueil, d'encadrement et d'accompagnement en dehors des heures de classe. Les deux sites de la Maison Relais proposent un service de qualité dans un environnement jovial. Afin de concilier au mieux vie professionnelle et vie familiale, une équipe de professionnels dévoués garantit aux enfants des jeux, du bricolage, des repas et des moments de repos, tous les jours ouvrables de 7 heures à 19 heures pendant toute l'année. Une nouvelle annexe de la Maison Relais ouvrira ses portes au cours de l'année scolaire 2024/2025 sur le campus Kinneksbond à Mamer.

The Maison Relais

The facilities of the Maison Relais Mamer and the Maison Relais Capellen offer children between 3 and 12 years of age a care service, assistance, and support outside of school hours. The two sites of the Maison Relais offer a quality service in a friendly environment. To reconcile work and family life as well as possible, a team of dedicated professionals guarantees the children games, crafts, meals and moments of rest, every working day from 7am to 7pm throughout the year. A new extension of the Maison Relais will open its doors during the 2024/2025 school year on the campus Kinneksbond in Mamer.

Die Maison Relais

Die Einrichtungen der Maison Relais Mamer und der Maison Relais Capellen bieten Kindern zwischen 3 und 12 Jahren Betreuung, Förderung und Unterstützung außerhalb der Schulzeiten. An den beiden Standorten der Maison Relais wird ein qualitativ hochwertiger Service in einer angenehmen Umgebung angeboten. Um Beruf und Familie so gut wie möglich zu vereinbaren, ist ein Team von engagierten Fachleuten das ganze Jahr über an jedem Werktag von 7 bis 19 Uhr für die Kinder da und sorgt mit Spielen, Bastelarbeiten, Mahlzeiten und Momenten der Ruhe für einen ausgewogenen Tag. Auf dem Campus Kinneksbond in Mamer öffnet ein weiteres Gebäude der Maison Relais im Laufe des Schuljahres 2024/2025.



De Kulturzentrum Kinneksbond Mamer

Le centre culturel Kinneksbond

Tout au long de l'année, le centre culturel Kinneksbond (CCKM) propose un programme diversifié, allant des musiques aux arts de la scène, en passant par la littérature et les arts plastiques, et impliquant des artistes venus des quatre coins du monde. Les acteurs culturels majeurs, tels que l'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), ainsi que l'Harmonie Gemeng Mamer au niveau local, y sont également domiciliés.

Le CCKM bénéficie de nombreuses salles, disponibles à la location. Adossée au Centre culturel, la nouvelle École de musique régionale UGDA ouvre ses portes en automne 2024.

The cultural centre Kinneksbond

Throughout the year, the Cultural centre Kinneksbond (CCKM) offers a diverse program, ranging from music and performing arts to literature and visual arts, and involving artists from all over the world. Major cultural actors, such as the Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), as well as the local Harmonie Gemeng Mamer are also based there.

The CCKM has several rooms available for hire. Built alongside the Cultural Centre, the new UGDA regional music school opens its doors in autumn 2024.

Das Kulturzentrum Kinneksbond

Das Kulturzentrum Kinneksbond (CCKM) bietet das ganze Jahr über ein vielfältiges Programm, das von Musik und darstellenden Künsten bis hin zu Literatur und bildender Kunst reicht und an dem Künstler aus der ganzen Welt beteiligt sind. Wichtige Kulturakteure wie die Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) und die örtliche Harmonie Gemeng Mamer sind ebenfalls dort ansässig.

Das CCKM verfügt über eine Reihe von Räumen, die gemietet werden können. Angebaut an das Kulturzentrum, öffnet die regionale UGDA-Musikschule im Herbst 2024 ihre Türen.

KINNEKS Bond
CENTRE CULTUREL MAMER



Centre culturel Kinneksbond Mamer

4, um Kinneksbond
L-8210 Mamer
B.P. 45 · L-8201 Mamer
T. 263 95-100
F. 263 95-111
Ticketing: 263 95-160
E. info@kinneksbond.lu
www.kinneksbond.lu

© Paulo Lobo





**Lycée
Josy Barthel**
2, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange
T. 26 31 40-1
www.ljbm.lu

De Campus Tossebiërg



Ecole européenne Luxembourg II

6, rue Gaston Thorn
L-8268 Bertrange
T. 27 32 24-1
www.eel2.eu



Le campus Tossebierg

Le campus Tossebierg accueille actuellement le Lycée Josy Barthel (LJBM), appelé brièvement «Mamer Lycée», et l'École européenne 2, communément appelée EEL2. La construction d'un autre établissement d'enseignement, à savoir le nouveau Lycée sportif, est en cours de discussion. Le campus se trouve à la frontière des communes de Mamer et Bertrange. Le LJBM, ouvert en 2003 et accueillant environ 1362 élèves, met particulièrement l'accent sur trois domaines: les technologies de l'information et de la communication, les médias, la promotion des STIM (sciences, technologie, ingénierie, mathématiques) et les langues. L'école européenne Luxembourg II a ouvert ses portes en 2004. L'école priorise les enfants du personnel de l'UE basés à proximité lors des inscriptions. Il s'agit d'une école polyvalente, qui offre une éducation multilingue et multiculturelle, sanctionnée par le baccalauréat européen comme diplôme de fin d'études secondaires.

The campus Tossebierg

The campus Tossebierg is currently home to the Lycée Josy Barthel (LJBM), briefly known as Mamer Lycée, and the European School 2, commonly named as EEL2. The construction of one other school, the new Sports High School, is currently being discussed. The campus is located on the border of the municipalities of Mamer and Bertrange. The LJBM with about 1362 pupils, which opened in 2003, has a particular focus on three areas: information and communication technologies, media, promotion of STEM (science, technology, engineering, mathematics) and languages. The European School Luxembourg II was established in 2004. The school gives priority the children of EU staff based nearby when registering. It is a multipurpose school, offering a multilingual and multicultural education, with the European Baccalaureate as a secondary school-leaving certificate.

Das Campus Tossebierg

Auf dem Campus Tossebierg sind derzeit das Lycée Josy Barthel (LJBM), kurz Mamer Lycée, und die Europaschule 2, allgemein als EEL2 bezeichnet, angesiedelt. Der Bau einer weiteren Bildungseinrichtungen, nämlich des neuen Sportlyzeums, ist im Gespräch. Der Campus befindet sich an der Grenze der Gemeinden Mamer und Bartringen. Im LJBM, eröffnet 2003, mit rund 1362 Schüler liegt ein besonderer Schwerpunkt auf den drei Bereichen Informations- und Kommunikationstechnologien, Medien, STEM-Förderung (Naturwissenschaften, Technologie, Ingenieurwesen, Mathematik) und Sprachen. Die Europaschule Luxembourg II öffnete ihre Türen im Jahr 2004. Bei der Anmeldung werden Kinder von EU-Mitarbeitern, die in der Nähe wohnen, priorisiert. Die EEL 2 ist eine Gesamtschule, die eine mehrsprachige und multikulturelle Bildung anbietet, die mit dem Europäischen Abitur als Abschluss der Sekundarstufe beendet wird.



D'Jugendhaus Henri Trauffler

La Maison des Jeunes Henri Trauffler

L'ancienne école au centre-ville de Mamer a été transformée en 2011 afin d'offrir un cadre idéal pour accueillir des jeunes de 12 à 26 ans. Les éducateurs de la Maison des Jeunes Henri Trauffler soutiennent les adolescents dans leur autonomie et responsabilité. Les collaborateurs veillent au bon développement des compétences personnelles et sociales des jeunes. De plus, le label « Proufsall » a été attribué au « Jugendhaus Mamer ». Les groupes de musique qui participent à ce programme profitent d'une salle de répétition qui répond aux exigences techniques et de sécurité ainsi que d'un soutien spécialisé.

The Henri Trauffler Youth Centre

The former school in the centre of Mamer was converted in 2011 to provide an ideal setting for young people aged 12 to 26. The educators of the Henri Trauffler Youth Centre support the teenagers in their autonomy and responsibility. The staff members ensure that the young people develop their personal and social skills. Furthermore, the Jugendhaus Mamer was awarded the „Proufsall“ label. The music groups participating in this programme benefit from a rehearsal room that meets technical and safety requirements as well as specialised support.

Das Jugendhaus Henri Trauffler

Die ehemalige Schule im Zentrum von Mamer wurde 2011 umgestaltet, um jungen Menschen im Alter von 12 bis 26 Jahren ein ideales Umfeld zu bieten. Die Pädagogen des Jugendhauses Henri Trauffler unterstützen die Teenager in ihrer Selbstständigkeit und Verantwortung. Die Mitarbeiter sorgen dafür, dass die Jugendlichen ihre persönlichen und sozialen Kompetenzen entwickeln. Zudem wurde das Jugendhaus Mamer mit dem Label „Proufsall“ ausgezeichnet. Die Musikgruppen, die an diesem Programm teilnehmen, verfügen über einen Proberaum, der den technischen und sicherheitstechnischen Anforderungen entspricht, sowie über eine spezielle Betreuung.

maison des jeunes
HENRI TRAUFFLER

La Maison des Jeunes Henri Trauffler

24, rue du Marché
L-8252 Mamer
T. 26 11 98 60
E. jugend@pt.lu
www.jhmamer.lu



De Park Brill



Le parc Brill

Le parc Brill, qui est autant un endroit de détente que de loisirs, se trouve derrière l'administration communale. Le parc Brill comprend notamment des aires de jeux pour enfants, un ministade refait à neuf, un terrain de basketball, des tables de ping-pong, un skate parc et un pavillon avec une belle terrasse servant de débit de boissons et de petite restauration aux visiteurs du parc. Deux murs de bloc sont également disponibles pour l'escalade, dont l'un n'est accessible qu'à certaines heures et sous surveillance. De plus, le parc accueille régulièrement des manifestations organisées par la commune, comme le « Festival am Brill » en été.

The parc Brill

The parc Brill, which is both a place of relaxation and recreation, is located behind the municipal administration. The parc includes children's playgrounds, a refurbished mini-stadium, a basketball court, ping pong tables, a skate park and a pavilion that serves as a food and beverage outlet for visitors. Two bouldering walls are also available for climbing, one of which is only accessible at certain times and under supervision. In addition, the park regularly hosts events organised by the commune, such as the "Festival am Brill" in summer.

Der Park Brill

Hinter der Gemeindeverwaltung befindet sich der Park Brill, der sowohl ein Ort der Erholung als auch der Freizeitgestaltung ist. Der Brill-Park umfasst unter anderem Kinderspielplätze, ein erneuertes Ministadion, ein Basketballfeld, Tischtennisplatten, einen Skatepark und einen Pavillon mit einer schönen Terrasse, wo Getränke und kleine Mahlzeiten serviert werden. Weiter stehen auch zwei Boulderwände zum Klettern zur Verfügung, von denen eine nur zu bestimmten Zeiten und unter Aufsicht zugänglich ist. Außerdem finden im Park regelmäßig von der Gemeinde organisierte Veranstaltungen statt, wie beispielsweise das „Festival am Brill“ im Sommer.



De Sport- a Fräizäitpark Capellen



Le parc des sports et des loisirs à Capellen

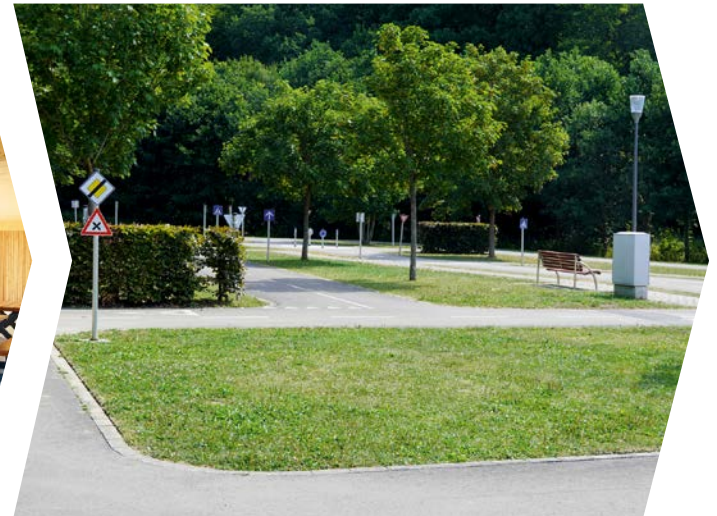
Le parc des sports et des loisirs au Rannerwee à Capellen est un espace de détente en pleine nature. Outre les infrastructures de loisirs, le site est également entouré d'un vaste réseau de promenades à pied et à vélo. Les points forts sont l'aire de jeux avec un mur de blocs pour l'escalade, des pistes de pétanque et des appareils de fitness. Au printemps 2023, l'aire de jeux a été complétée par une aire de pique-nique couverte avec des distributeurs de snacks et de boissons. Le parc dispose d'un ministade permettant aux jeunes de pratiquer le football et le basketball. Le « Verkéiersgaart » (jardin de circulation) a été aménagé afin de promouvoir l'éducation routière. Le Centre sportif de tennis Paul Glück, dont les installations sont réservées aux membres du TC CAP, et un terrain de beach-volleyball se trouvent également à cet endroit.

The sports and leisure park in Capellen

The sports and leisure park, located in the Rannerwee in Capellen, is a place to relax in the middle of nature. In addition to the leisure facilities, the site is also surrounded by an extensive network of walking and cycling routes. The highlights are the playground with a bouldering wall for climbing, pétanque courts and fitness. In spring 2023, the playground was extended to include a covered picnic area with refreshment and drink vending machines. The park has a mini-stadium where youngsters can play football and basketball. The “Verkéiersgaart” (traffic garden) has been set up to promote traffic education. The Paul Glück Tennis Centre, whose facilities are reserved for members of the TC CAP, and a beach volleyball court are also located here.

Der Sport- und Freizeitpark in Capellen

Der Sport- und Freizeitpark, gelegen im Rannerwee in Capellen, ist ein Erholungsgebiet inmitten der Natur. Neben den Freizeiteinrichtungen ist das Gelände auch von einem ausgedehnten Netz an Wander- und Radwegen umgeben. Die Highlights sind der Abenteuer-Spielplatz mit einer Boulderwand zum Klettern, Boulebahnen und Fitnessgeräten. Im Frühjahr 2023 wurde der Spielplatz um einen überdeckten Picknickplatz mit Snack- und Getränkeautomaten erweitert. Der Park verfügt über ein Mini-Stadion, in dem Jugendliche Fußball und Basketball spielen können. Der „Verkéiersgaart“ (Verkehrsgarten) wurde angelegt, um die Verkehrserziehung zu fördern. Das Paul-Glück-Tennissportzentrum, dessen Einrichtungen den Mitgliedern des TC CAP vorbehalten sind, und ein Beachvolleyballfeld befinden sich ebenfalls an diesem Standort.



D'Spillplazen an der Gemeng



Les aires de jeux

La commune de Mamer compte actuellement plus d'une vingtaine d'aires de jeux, munies du label « Sécher Spillplazen ». Situées dans les quartiers de Mamer, Capellen et Holzem, dans le parc Brill et le parc des sports et des loisirs à Capellen, ainsi que sur le campus scolaire « Kinneksbond », ils proposent des espaces de jeu et de convivialité tant aux enfants qu'aux parents.

The playgrounds

There are currently more than 20 playgrounds in the municipality of Mamer that have been labelled "Sécher Spillplazen". Located in the residential quarters of Mamer, Capellen and Holzem, in the Park Brill and the sports and leisure park in Capellen, as well as on the school campus "Kinneksbond", they offer play and social areas for both children and parents.

Die Spielplätze

In der Gemeinde Mamer gibt es derzeit mehr als 20 Spielplätze, die mit dem Label „Sécher Spillplazen“ ausgezeichnet sind. Sie befinden sich in den Wohnvierteln von Mamer, Capellen und Holzem, im Park Brill und im Sport- und Freizeitpark in Capellen sowie auf dem Schulcampus „Kinneksbond“ und bieten Spiel- und Aufenthaltsbereiche für Kinder und Eltern.





D'Sportinstallatiounen an der Gemeng



Les installations sportives

La commune de Mamer dispose de toute une série d'infrastructures sportives qui sont majoritairement utilisées par les clubs sportifs et les écoles. Le Hall sportif Nicolas Frantz (1, rue de Bertrange) sert aux activités des différents clubs. Il est également mis à disposition pour l'enseignement du sport scolaire ainsi que pour les activités de la Ligue HMC asbl. Le complexe sportif et Stade François Trausch (9, route de Dippach), à proximité du Hall sportif Nicolas Frantz se compose de terrains en gazon naturel et gazon synthétiques pour les besoins du club FC Mamer 32. Le stade compte aussi une piste d'athlétisme. Le hall sportif Kinneksbond (14, um Kinneksbond) sert aux activités sportives scolaires et aux activités des clubs et associations. La Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire (LASEP) organise des activités sportives pour les enfants des classes primaires. Le Centre de tennis Paul Glück à Capellen comprend une école de tennis, des terrains extérieurs en terre battue et en dur ainsi que des courts intérieurs en tapis. Le terrain de beach-volleyball se trouve près du complexe sportif TC CAP à Capellen.

Avec l'achèvement de la piscine scolaire avec salle pour le DT Amicale Mamer, des infrastructures supplémentaires sont disponibles sur le site Kinneksbond.

Au Veräinshaus (Maison des Associations) à Holzem, les clubs disposent d'espaces de stockage et de salles de réunions et d'événements.

The sports facilities

There are a number of sports infrastructures in the commune of Mamer, the majority of which are used by sports clubs and schools. The sports hall is used for the activities of the various clubs. The facility is also made available for school sports lessons and for the activities of the Ligue HMC asbl. The sports complex and stadium François Trausch (9, route de Dippach), close to the Nicolas Frantz sports hall, is composed of natural and synthetic grass football fields for the needs of the club FC Mamer 32. The stadium also has an athletics track. The sport hall Kinneksbond (14, um Kinneksbond) is used for school sports activities and the activities of clubs and associations. The Ligue des associations sportives de l'enseignement primaire (LASEP) organises sports activities for primary school children. The Paul Glück Tennis Centre has a tennis school, outdoor clay and hard courts and indoor carpet courts. The beach volleyball court is located near the sports complex of the TC CAP in Capellen.

With the school swimming pool with a hall for the DT Amicale Mamer now being completed, additional infrastructure is be available at the Kinneksbond site.

The Veräinshaus (Association House) in Holzem provides clubs with storage space and rooms for meetings and events.

Die Sportstätten

In der Gemeinde Mamer gibt es eine ganze Reihe von Sportinfrastrukturen, die mehrheitlich von den Sportvereinen und Schulen genutzt werden. Die Sporthalle dient den Aktivitäten der verschiedenen Vereine. Die Anlage wird auch für den Schulsportunterricht sowie für die Aktivitäten der Ligue HMC Asbl zur Verfügung gestellt. Der Sportkomplex und das Stadion François Trausch (9, route de Dippach), in der Nähe der Sporthalle Nicolas Frantz, besteht aus Naturrasen- und Kunstrasenplätzen für die Bedürfnisse des Vereins FC Mamer 32. Das Stadion verfügt außerdem über eine Leichtathletikbahn. Die Sporthalle Kinneksbond (14, um Kinneksbond) wird für den Schulsport sowie für Aktivitäten von Vereinen und Verbänden genutzt. Die Liga der Sportvereine der Grundschule (LASEP) organisiert Sportaktivitäten für Kinder der Grundschulklassen. Das Paul Glück Tennis Center umfasst eine Tennisschule, Außenplätze mit Sand- und Hartbelag sowie Innenplätze mit Teppichboden. Der Beachvolleyballplatz befindet sich in der Nähe des Sportkomplexes TC CAP in Capellen.

Mit der Fertigstellung des Schulschwimmbads samt einer Halle für den Tischtennisclub DT Amicale Mamer stehen am Standort Kinneksbond zusätzliche Infrastruktur zur Verfügung.

Im Veräinshaus (Haus der Vereine) in Holzem stehen den Clubs Lagerflächen und Räume für Versammlungen und Veranstaltungen zur Verfügung.



D'Vëlos- an d'Spazéierweeër



Les pistes cyclables et les circuits auto-pédestres

Un paysage exceptionnel et loin de toute circulation routière est à découvrir le long du « Sentier de la Mamer » entre Mamer, Kopstal et Mersch sur un total de 22 km. En outre, la commune de Mamer offre huit autres circuits auto-pédestres dans des endroits idylliques. Depuis peu, le « Bambësch » s'est également enrichi d'un parcours de fitness avec huit stations. Le point de départ se trouve au bout de la rue Baumbusch. Les pistes cyclables PC13 Nicolas Frantz et la traversée Mamer-Eisch représentent un maillon du réseau national de pistes cyclables. La commune ne cesse d'élargir le réseau de voies déjà existant.

Depuis le printemps 2023, une nouvelle liaison sécurisée pour cyclistes sur 900 mètres le long du CR101 entre Mamer et Holzem a pu être achevée. En provenance de Capellen, le village de Holzem a également été raccordé sur 700 mètres à la piste cyclable nationale PC13 Nicolas Frantz.

The cycling and the walking trails

An exceptional landscape far from any road traffic can be discovered along the "Sentier de la Mamer" between Mamer, Kopstal and Mersch on a total of 22 kilometers. In addition, the municipality of Mamer offers eight other hiking trails in idyllic settings. A fitness trail with eight stations has recently been added to the "Bambësch". The starting point is at the end of rue Baumbusch. The cycle route PC13 Nicolas Frantz and the trail Mamer-Eisch are part of the national cycling network. The municipality continues to expand the already existing route network.

Since spring 2023, a new 900-metre safe cycle link along the CR101 between Mamer and Holzem has been completed. From Capellen, the village of Holzem has also been linked to the PC13 Nicolas Frantz national cycle path for 700 metres.

Die Fahrrad- und Spazierwege

Eine außergewöhnliche Landschaft fernab von jeglichem Straßenverkehr kann man entlang des „Sentier de la Mamer“ zwischen Mamer, Kopstal und Mersch auf insgesamt 22 Kilometern entdecken. Ferner bietet die Gemeinde Mamer acht weitere idyllisch gelegene Wanderwege. Seit Kurzem ist der „Bambësch“ auch um ein Fitnessparcours mit acht Stationen reicher. Startpunkt ist am Ende der Rue Baumbusch. Die Radwege PC13 Nicolas Frantz und die Strecke Mamer-Eisch stellen ein Glied des nationalen Radwegenetzes dar. Die Gemeinde baut das bereits vorhandene Streckennetz immer weiter aus.

Im Frühjahr 2023 wurde eine neue, 900 Meter lange, sichere Verbindung für Radfahrer entlang des CR101 zwischen Mamer und Holzem fertiggestellt. Von Capellen kommend wurde das Dorf Holzem ebenfalls auf 700 Metern an den nationalen Radweg PC13 Nicolas Frantz angeschlossen.



De CIPA Mamer

Le Centre intégré pour personnes âgées

Le Centre intégré pour personnes âgées (CIPA) à Mamer a ouvert ses portes en 2004.

Les pensionnaires bénéficient d'un endroit calme sur une superficie de 208 ares donnant directement accès au parc Brill, idéal pour de belles promenades et des moments de détente.

Un nouveau bâtiment avec 20 unités de logement encadré à côté du CIPA est en voie de construction.

The integrated Center for the Elderly

The integrated Center for the Elderly (CIPA) in Mamer opened its doors in 2004.

The residents enjoy a quiet location on an area of 208 ares with direct access to the park "Brill", ideal for beautiful walks and moments of relaxation.

A new building with 20 supported living units next to the CIPA is currently under construction.

Das integrierte Zentrum für ältere Menschen

Das integrierte Zentrum für ältere Menschen (CIPA) in Mamer wurde 2004 eröffnet.

Den Bewohnern steht eine schöne Einrichtung in ruhiger Lage auf einer Fläche von 208 Ar mit direktem Zugang zum Park „Brill“ zur Verfügung. Der Park eignet sich ideal für schöne Spaziergänge oder zum Verweilen.

Neben dem CIPA befindet sich ein neues Gebäude mit 20 Einheiten für betreutes Wohnen im Bau.



a.s.b.l.

HOMES POUR PERSONNES AGEES

CIPA Mamer

5, rue du Marché
L-8252 Mamer

T. 27 13 61

www.hppa.lu



D'Club Haus am Brill

Le Club Senior

«Club Haus am Brill»

Le Club Senior «Club Haus am Brill» propose aux personnes ayant passé le cap des 50 ans des activités culturelles, artistiques et sociales tout au long de l'année. L'échange et le nouage de nouveaux contacts se font tout naturellement à travers un programme varié. La collaboration avec le «Club Haus» de Bereldange et de Bertrange permet aux responsables d'offrir aux citoyens une large palette d'activités.

The Senior Club

“Club Haus am Brill”

The senior club “Club Haus am Brill” offers cultural, artistic and social activities throughout the year for people over 50. A varied program of activities is a natural way to exchange ideas and make new contacts. The cooperation with the “Club Haus” of Bereldange and Bertrange enables those responsible to offer a wide range of activities to the members.

Der Seniorenclub

„Club Haus am Brill“

Der Seniorenclub „Club Haus am Brill“ bietet das ganze Jahr über kulturelle, künstlerische und soziale Aktivitäten für Menschen über 50. Ein abwechslungsreiches Programm ermöglicht es, Ideen auszutauschen und neue Kontakte zu knüpfen. Die Zusammenarbeit mit dem „Club Haus“ aus Bereldingen und aus Bartringen erlaubt es den Verantwortlichen, ihren Mitgliedern eine breite Palette an Aktivitäten anzubieten.



Club Senior Am Brill Mamer

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 30 00 01

F. 30 00 01-30

E. clubsenior@mamer.lu

www.clubhaiser.lu



D'Guiden a Scouten an der Gemeng

Associations de scouts

Deux groupes de scouts sont établis dans la commune de Mamer. Les Mamer Wiselen ont été fondés en 1977. Le chalet de l'association se trouve au 107, route d'Arlon à Mamer et a été récemment rénové. Les Caper Piwitschen existent depuis 1981. Leur home a été construit en 2003 et se trouve au parc des sports et des loisirs à Capellen.

Scout associations

Two scout groups are located in the commune of Mamer. The Mamer Wiselen were founded in 1977. The scout chalet is located at 107, Route d'Arlon in Mamer and has recently been renovated. The Caper Piwitschen have been around since 1981. Their home was built in 2003 and is located in the sports and leisure park in Capellen.

Pfadfindervereinigungen

Zwei Pfadfindergruppen sind in der Gemeinde Mamer ansässig. Die Mamer Wiselen wurden 1977 gegründet. Das Pfadfinderchalet befindet sich 107, Route d'Arlon und wurde erst kürzlich generalüberholt. Die Caper Piwitschen gibt es seit 1981. Ihr Home wurde 2003 erbaut und befindet sich im Sport- und Freizeitpark in Capellen.



Mamer Wiselen

109, route d'Arlon
L-8211 Mamer
E. comite@mamerwiselen.lu

Caper Piwitschen

15, Rannerwee
L-8334 Capellen
E. piwitschen@piwitschen.lu



D'Galerie op der Kap

La Galerie op der Kap

La «Galerie op der Kap» permet à des artistes luxembourgeois ou étrangers de présenter leurs créations dans le cadre d'expositions individuelles et collectives. Durant l'année, cette institution culturelle à Capellen propose un cadre adapté et familier à tous les genres de peintures et de sculptures.

The Galerie op der Kap

The "Galerie op der Kap" offers artists from Luxembourg and abroad the opportunity to present their work in individual and group exhibitions. During the year, this cultural institution in Capellen offers a suitable and familiar setting for all types of painting and sculpture.

Die Galerie op der Kap

Die „Galerie op der Kap“ ermöglicht Künstlern aus Luxemburg und dem Ausland, ihre Werke in Einzel- und Gruppenausstellungen zu präsentieren. Diese Kultureinrichtung in Capellen bietet das ganze Jahr über einen geeigneten und vertrauten Rahmen für alle Arten von Malerei und Bildhauerei.



Galerie op der Kap

70, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 31 00 31-33

E. reservations@mamer.lu

<https://reservations.mamer.lu>



De Policemusée

Le Musée de la Police à Capellen

En 2022, le Musée national de la Police a emménagé dans les locaux de l'ancien Musée international d'effets de Gendarmerie et de Police, situés au sous-sol du Centre culturel, à Capellen. Des visites guidées du musée peuvent être demandées par e-mail (secretariat@policemusee.lu).

Le musée est géré par l'association Musée de la Police asbl et a pour but d'étudier l'histoire de la police et de la gendarmerie au Luxembourg et de la conserver pour la mémoire collective.

The Police Museum in Capellen

In 2022, the national Police Museum moved into the premises of the former International Museum of Gendarmerie and Police Effects, located in the basement of the Cultural Centre in Capellen. Guided tours of the museum are available by e-mail (secretariat@policemusee.lu).

The museum is run by the association Police Museum Asbl and aims to research the history of the police and gendarmerie in Luxembourg and to preserve it for the collective memory.

Das Polizeimuseum in Capellen

2022 bezog das nationale Polizeimuseum die Räumlichkeiten des ehemaligen Internationalen Museums für Gendarmerie- und Polizeieffekte, das sich im Untergeschoss des Kulturzentrums in Capellen befindet. Führungen durch das Museum können per E-Mail (secretariat@policemusee.lu) angefragt werden.

Das Museum wird von der Vereinigung Policemusee Asbl betrieben und hat sich zum Ziel gesetzt die Geschichte von Polizei und Gendarmerie in Luxemburg zu erforschen und für das kollektive Gedächtnis zu erhalten.



Policemusée

51, route d'Arlon
L-8310 Capellen

T. 244 30 30 30

E. secretariat@policemusee.lu

www.policemusee.lu



Mamer

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 7.942

Ménages/Households/Haushalte: 2.899

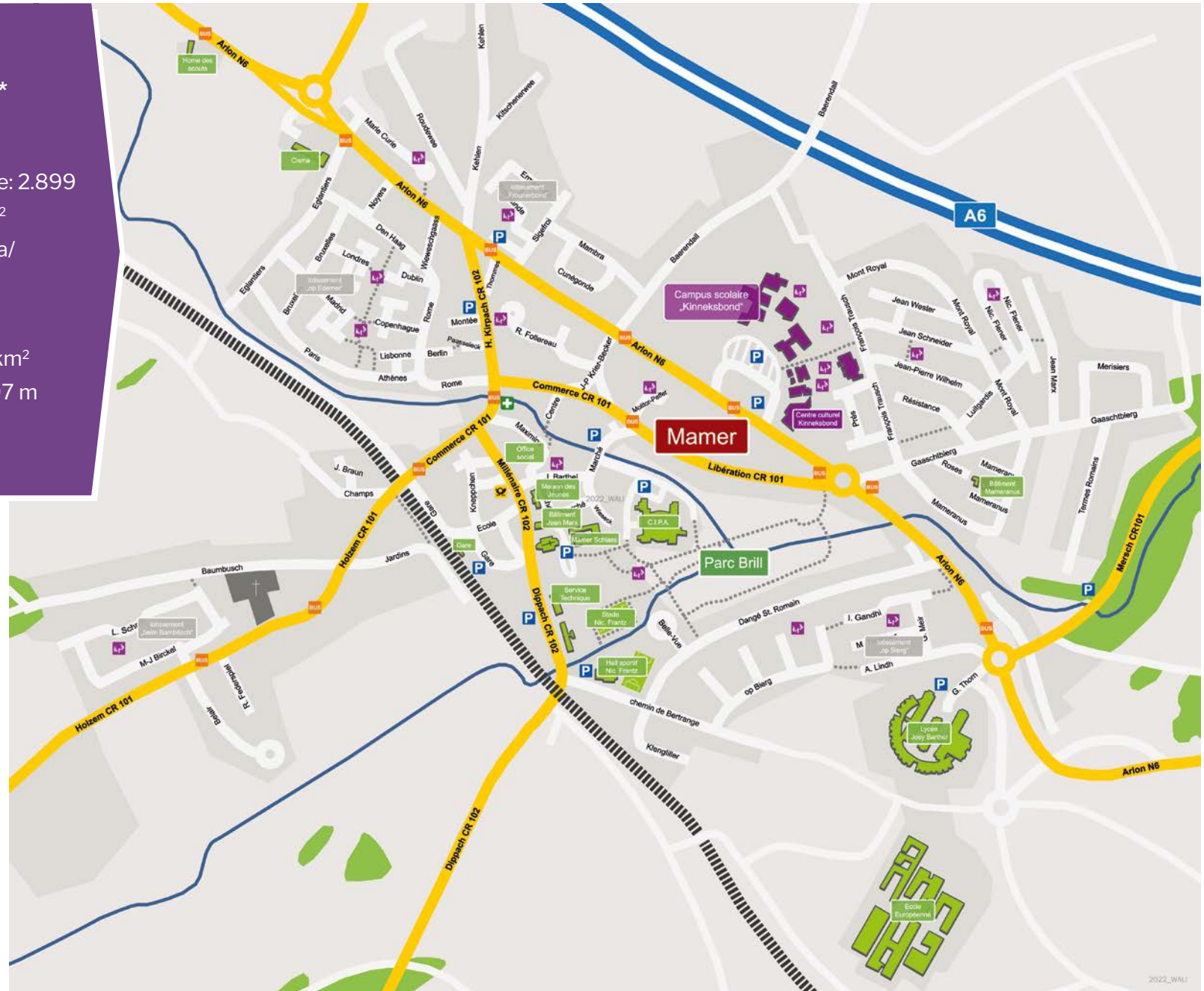
Superficie/Area/Fläche: 17,2 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 5 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 8,6 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 297 m
(Eglise/Chruch/Kirche)

* 31.12.2023



Capellen

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 2.370

Ménages/Households/Haushalte: 837

Superficie/Area/Fläche: 3,2 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 0,2 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 1,8 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 323 m
(Eglise/Chruch/Kirche)

* 31.12.2023



Holzem

en chiffres/in figures/in Zahlen*

Population/Population/
Bevölkerung: 742

Ménages/Households/Haushalte: 250

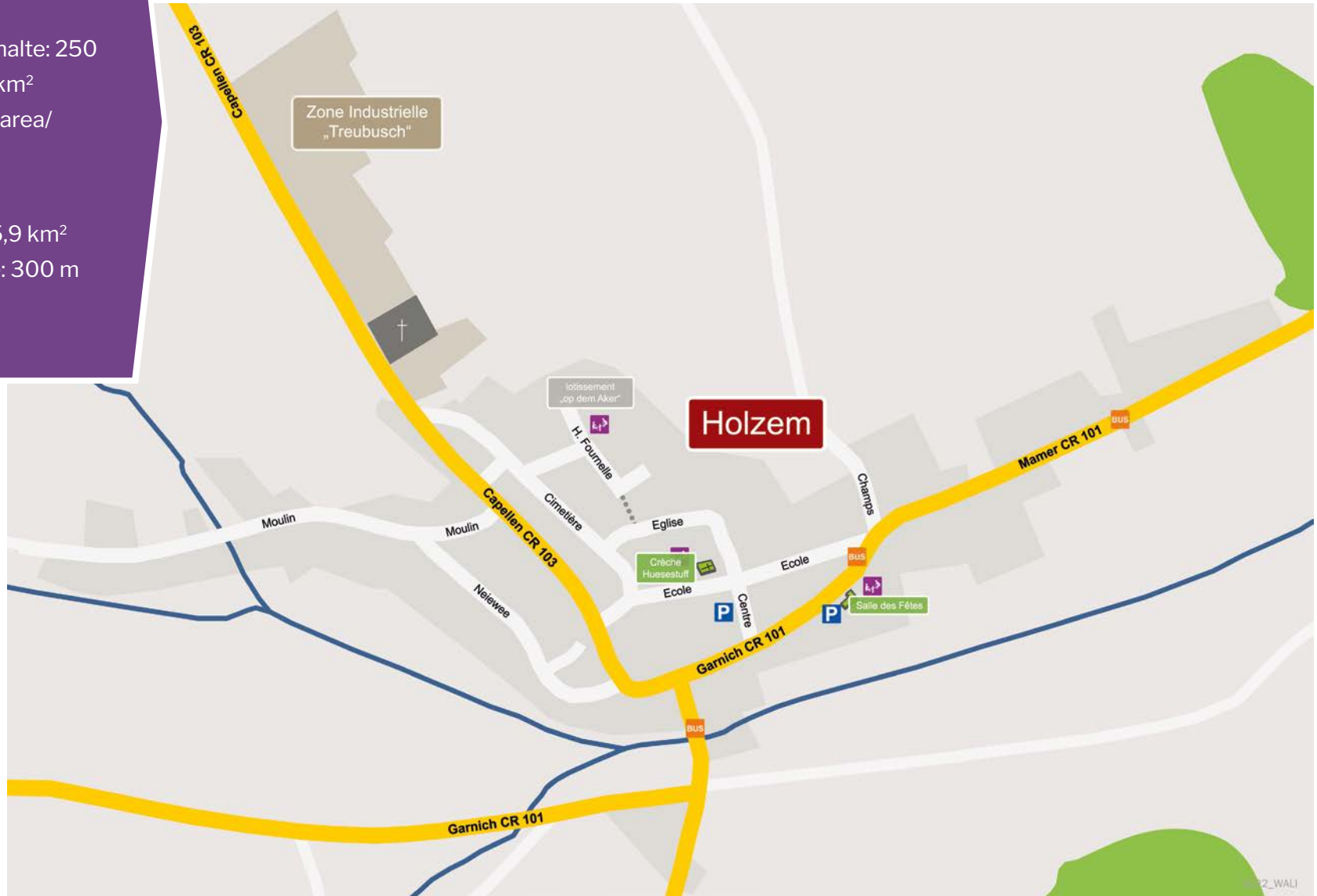
Superficie/Area/Fläche: 7,4 km²

Surface forestière/Forested area/
Waldfläche: 0,7 km²

Exploitation agricole/
Agricultural Utilisation/
landwirtschaftliche Fläche: 5,9 km²

Altitude/Altitude/Höhenlage: 300 m
(CR 101/CR 103)

* 31.12.2023



Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

IMPRESSUM

Editeur: Commune de Mamer
Réalisation, textes et photos: Service Communication de la Commune de Mamer
Version: Septembre 2024
Impression: Imprimerie Heintz, Pétange
Papier: Balance Silk, papier 100% recyclé





